

# CENTEK®

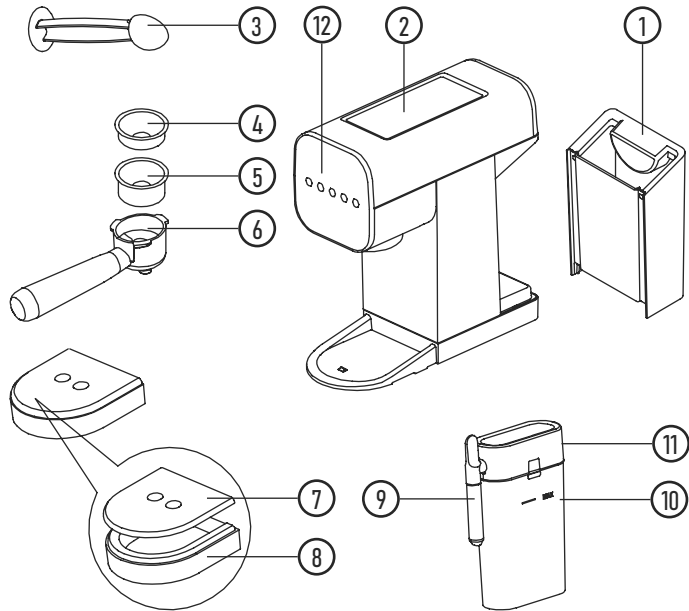
## СТ-1172

КОФЕВАРКА  
КОФЕҚАЙНАТҚЫШ  
COFFEE MAKER  
ՍՐՃԵՓ ՍԱՐՔ

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ  
ҚОЛДАНУШЫ НҰСҚАУЛЫҒЫ  
INSTRUCTION MANUAL  
ՕԳՏԱԳՈՐԾՈՂԻ ՁԵՌՆԱՐԿԸ



СЕРИЯ СТ



Старт/Отмена



Эспрессо  
Двойной эспрессо



Латте  
Двойной латте



Капучино  
Двойной капучино



Очистка



13



14



15



16



17

## РУССКИЙ

### УВАЖАЕМЫЙ ПОТРЕБИТЕЛЬ!

Благодарим Вас за выбор продукции ТМ CENTEK.

Мы гарантируем, что наша продукция отвечает всем необходимым требованиям по качеству и безопасности при использовании в соответствии с настоящей инструкцией.  
Желаем Вам приятного пользования!

**НАЗНАЧЕНИЕ ПРИБОРА:** для приготовления кофе из молотых зерен.

Данный прибор предназначен для использования в бытовых и аналогичных условиях, в частности:

- в кухонных зонах для персонала в магазинах, офисах и прочих производственных условиях;
- на сельскохозяйственных фермах;
- клиентами в гостиницах, отелях и прочей инфраструктуре жилого типа;
- в частных пансионатах.

### 1. МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Приобретенный Вами прибор соответствует всем официальным стандартам безопасности, применимым к электроприборам в Российской Федерации. Во избежание возникновения ситуаций, опасных для жизни и здоровья, а также преждевременного выхода прибора из строя необходимо строго соблюдать перечисленные ниже условия:

1. Внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством перед вводом прибора в эксплуатацию. Сохраните настоящую инструкцию, кассовый чек и упаковку прибора.
2. Неправильное обращение с кофеваркой может привести к ее поломке, нанести материальный ущерб и причинить вред здоровью пользователя.
3. Во избежание поражения электрическим током и поломки прибора, используйте только те принадлежности, которые входят в комплект поставки.

4. Перед включением кофеварки убедитесь, что напряжение в сети соответствует рабочему напряжению прибора.
5. Устанавливайте кофеварку на сухой ровной поверхности. Не ставьте ее на горячие поверхности или вблизи источников тепла (электрическая плита и пр.), а также рядом с занавесками или под навесными полками.
6. Во избежание получения ожогов не касайтесь горячих поверхностей кофеварки.
7. Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, сенсорными или умственными способностями или при отсутствии у них жизненного опыта или знаний, если они не находятся под присмотром или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность. Дети должны находиться под присмотром для недопущения игры с прибором.
8. Не включайте кофеварку без воды.
9. Для варки кофе используйте только холодную воду.
10. Включайте кофеварку только при установленном стакане для кофе.
11. Никогда не оставляйте включенный прибор без присмотра.
12. Если прибор не используется, всегда отключайте его от электросети.
13. Не погружайте прибор и сетевой шнур в воду или другие жидкости.
14. Следите, чтобы шнур питания не касался острых кромок и горячих поверхностей.
15. При отключении прибора от электросети беритесь за вилку сетевого шнура, а не тяните за сетевой шнур.
16. Перед приготовлением каждой новой порции кофе отключайте кофеварку не менее чем на 5 минут для ее охлаждения.
17. При повреждении шнура питания его замену во избежание опасности должен производить изготовитель, сервисная служба или аналогичный квалифицированный персонал.
18. Особые условия по перевозке (транспортировке), реализации: нет.
19. Не допускайте попадания влаги на шнур питания, вилку и электрические контакты!
20. Использование прибора не в соответствии с инструкцией может привести к травме!
21. Поверхность нагревательного элемента остается горячей после использования.

22. Если вы желаете передать прибор для использования другому лицу, пожалуйста, передавайте его вместе с настоящей инструкцией.

### 2. ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

1. Съемный резервуар для воды
2. Подставка для подогрева чашек
3. Мерная ложка с уплотнителем молотого кофе
4. Фильтр для кофе малый
5. Фильтр для кофе большой
6. Держатель фильтра для кофе
7. Решетка поддона для капель
8. Поддон для капель

### РЕЗЕРВУАР ДЛЯ МОЛОКА

9. Трубка для подачи молока
10. Съемный резервуар для молока
11. Крышка резервуара для молока

### ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ

12. Панель управления
13. Кнопка «ВКЛ/ВЫКЛ»
14. Кнопка приготовления эспрессо / двойного эспрессо
15. Кнопка приготовления латте / двойного латте
16. Кнопка приготовления капучино / двойного капучино
17. Кнопка очистки

### 3. КОМПЛЕКТНОСТЬ

- Кофеварка – 1 шт.
- Держатель фильтра - 1 шт.
- Фильтр для кофе - 2 шт.
- Мерная ложка - 1 шт.
- Руководство пользователя - 1 шт.

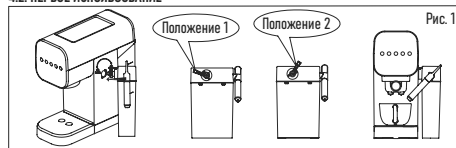
## 4. ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

### 4.1. ЧИСТКА ПРИБОРА

1. Осторожно извлеките прибор из упаковки и удалите все упаковочные материалы.
2. Извлеките все принадлежности из упаковки и из прибора.
3. Снимите резервуар для воды.
4. Очистите съемный резервуар для воды, мерную ложку, фильтры, держатель фильтра, резервуар для молока теплой водой с небольшим количеством мягкого средства для мытья посуды. После этого промойте чистой водой и высушите.
5. Также протрите корпус кофеварки, поддон и решетку мягкой влажной тканью и высушите все детали.
6. Убедитесь, что резервуар для молока собран правильно.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** аксессуары и детали прибора нельзя мыть в посудомоечной машине.

### 4.2. ПЕРВОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ



1. Наполните резервуар для воды и резервуар для молока холодной водой до максимального уровня.
2. Вставьте вилку в розетку с подходящим напряжением. Все индикаторы замигают 3 раза, начнется процесс самодиагностики.
3. Вставьте резервуар для воды в прибор, правильно подсоедините резервуар для молока к прибору и совместите его с монтажным отверстием. Перед установкой поверните ручку в положение 1 (рис. 1). В положении 2 ручка находится в заблокированном состоянии. Обратите внимание: замок должен быть зафиксирован по часовой стрелке. Если вы услышите звуковой сигнал, это означает, что он заблокирован.

4. Нажмите кнопку «ВКЛ/ВЫКЛ» (13), все индикаторы начнут мигать, кофеварка начнет процесс автоматического нагрева. По завершении процесса все индикаторы будут гореть непрерывно, прибор издаст 2 звуковых сигнала.
5. Закрепите держатель фильтра на приборе. Для первого использования молотый кофе добавлять не нужно.
6. Поместите емкость объемом не менее 500 мл под выпускное отверстие бойлера, нажмите кнопку приготовления эспрессо (14), чтобы сбросить давление воздуха и воды внутри. Выполняйте эту операцию не менее 30 секунд, пока не стечет вода. Повторите эту операцию 5 раз, если прибор используется в первый раз или долгое время не использовался.
7. Если в течение 30 минут прибор не будет работать, он автоматически отключится. Вы можете нажать кнопку «ВКЛ/ВЫКЛ», чтобы начать работу прибора.

**ВНИМАНИЕ!** Наличие остаточного воздуха внутри может привести к неправильной работе прибора или невозможности его нормального использования. Если прибор долгое время не работает или из него не вытекает вода, необходимо сбросить давление в соответствии с описанной выше инструкцией.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** при первом запуске прибора будет шум и небольшая тряска. Это допустимо и не является дефектом для насоса с давлением 20 бар.

### ПРИГОТОВЛЕНИЕ ЭСПРЕССО

1. Перед приготовлением кофе рекомендуется подогреть чашки, ополоснув их небольшим количеством горячей воды.
2. Установите держатель фильтра на прибор с установленным фильтром, но без добавления молотого кофе. Используя ту же чашку, которая позже будет использоваться для приготовления кофе, нажмите кнопку «Эспрессо» и налейте в чашку горячую воду для подогрева.
3. Поставьте чашки, которые вы будете использовать, на подставку для подогрева чашек, которая нагревается во время работы.
4. Установите фильтр в держатель фильтра.
5. Засыпьте в фильтр предварительно молотый кофе: одна порция эспрессо (10-12 г), двойная порция эспрессо (16-18 г).

**ВНИМАНИЕ!** Для правильной работы перед засыпкой молотого кофе убедитесь, что в фильтре не осталось кофейных остатков с момента последнего приготовления кофе.

6. Равномерно распределите молотый кофе и слегка прижмите его уплотнителем. Для получения хорошего эспрессо важно правильно уплотнить молотый кофе. Если вы утрамбуете слишком сильно, кофе будет готовиться медленно и будет крепким. Если вы утрамбуете слишком слабо, кофе будет готовиться быстро и будет некрепким.
7. Удалите остатки кофе с ободка держателя фильтра и прикрепите держатель фильтра к прибору. Для правильного крепления совместите ручку держателя фильтра с символом разблокировки, прикрепите держатель фильтра и поверните ручку вправо до тех пор, пока она не совпадет с символом блокировки (рис. 2).
8. Поместите чашку или стаканчики под носики держателя фильтра.
9. Убедитесь, что индикаторы, соответствующие кнопке «Эспрессо», горят, затем нажмите ее. Прибор приступит к приготовлению кофе, а по истечении времени подача автоматически завершится.
10. Для приготовления одной порции эспрессо нажмите кнопку «Эспрессо» один раз. Для приготовления двойной порции эспрессо нажмите кнопку «Эспрессо» два раза.
11. Чтобы снять держатель фильтра, поверните ручку справа налево для разблокировки.

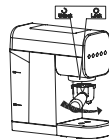


Рис. 2

**ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТЬ ОЖОГОВ!** Во избежание разбрызгивания никогда не снимайте держатель фильтра во время приготовления кофе. Всегда подождите несколько секунд после подачи.

### ПРИГОТОВЛЕНИЕ ЛАТТЕ

1. Заполните емкость для молока. Температура молока должна быть примерно 5 °C.
2. Следуйте инструкциям по приготовлению эспрессо и прикрепите держатель фильтра к прибору, как указано в разделе «Приготовление эспрессо».

3. Подставьте чашку под носик держателя и трубку для подачи вспененного молока.
4. Убедитесь, что индикаторы, соответствующие кнопке «Латте», горят, затем нажмите ее.
5. Для приготовления одной порции кофе нажмите кнопку «Латте» один раз. Для приготовления двойной порции кофе нажмите кнопку «Латте» два раза.
6. Прибор запустит приготовление кофе эспрессо и вспенивающегося молока, подача автоматически закончится по истечении времени. Если вы хотите остановить процесс приготовления, вам нужно всего лишь один раз нажать кнопку «Латте».

#### ПРИГОТОВЛЕНИЕ КАПУЧИНО

1. Заполните емкость для молока. Температура молока должна быть примерно 5 °C.
2. Следуйте инструкциям по приготовлению эспрессо и прикрепите держатель фильтра к прибору, как указано в разделе «Приготовление эспрессо».
3. Подставьте чашку под носик держателя и трубку для подачи вспененного молока.
4. Убедитесь, что индикаторы, соответствующие кнопке «Капучино», горят, затем нажмите ее.
5. Для приготовления одной порции кофе нажмите кнопку «Капучино» один раз. Для приготовления двойной порции кофе нажмите кнопку «Капучино» два раза.
6. Прибор запустит приготовление кофе эспрессо и вспенивающегося молока, подача автоматически закончится по истечении времени. Если вы хотите остановить процесс приготовления, вам нужно всего лишь один раз нажать кнопку «Капучино».

#### ФУНКЦИЯ САМООЧИСТКИ

1. Наполните резервуар для воды и резервуар для молока чистой водой до максимального уровня.
2. Поместите емкости объемом не менее 600 мл под носики для кофе и молоковывод соответственно.
3. Когда индикатор кнопки «Очистка» будет постоянно гореть, нажмите на нее один раз, чтобы подать воду для очистки. После очистки носиков для кофе раздастся звуковой сигнал, за которым последует мигание кнопки «Очистка», а через несколько секунд продолжится очистка молочного патрубку.

4. Цикл запустится и остановится автоматически. Если вы хотите завершить цикл раньше, нажмите кнопку «Очистка» еще раз.
5. Дважды нажмите кнопку «Очистка», чтобы слить воду только из резервуара для молока и трубки для подачи молока.

**ВНИМАНИЕ!** Если вам нужно приготовить капучино после того, как молоко закончится, а температура воды в бойлере слишком высокая, рекомендуется приготовить кофе после того, как прибор остынет. Если вам нужно приготовить кофе немедленно, вы можете нажать кнопку «Эспрессо», чтобы выпустить немного горячей воды.

#### 5. ОЧИСТКА ПРИБОРА

##### ВНИМАНИЕ!

- Не используйте для чистки прибора растворители, абразивные моющие средства или спирт.
- Не используйте металлические предметы для удаления налета или кофейных отложений, так как они могут поцарапать металлические или пластиковые поверхности.
- Если прибор не использовался более одной недели, перед повторным использованием настоятельно рекомендуется выполнить цикл ополаскивания, как описано в разделе «ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ».
- Во время чистки ни в коем случае не погружайте прибор в воду!
- Аксессуары и детали прибора нельзя мыть в посудомоечной машине.

#### ОЧИСТКА ПОДДОНА ДЛЯ СБОРА КАПЕЛЬ

Рекомендуется протирать поддон при каждом использовании. Для этого снимите поддон для сбора капель, разделите поддон и решетку, протрите их мягкой влажной тканью, затем снова соберите.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** при заполнении поддона для сбора капель слейте с него воду.

#### ОЧИСТКА ФИЛЬТРА ДЛЯ КОФЕ

Регулярно чистите фильтры для кофе. Промывайте фильтры под проточной водой. Следите за тем, чтобы отверстия не были забиты. При необходимости очистите их с помощью булавки. Протирайте держатель фильтра влажной тканью.

#### ОЧИСТКА РЕЗЕРВУАРА ДЛЯ ВОДЫ

Регулярно (примерно раз в месяц) протирайте резервуар для воды влажной тканью с добавлением небольшого количества мягкого моющего средства.

#### ОЧИСТКА РЕЗЕРВУАРА ДЛЯ МОЛОКА

Извлеките резервуар для молока, тщательно промойте и наполните водой. Проводите очистку регулярно в соответствии с разделом «ФУНКЦИЯ САМООЧИСТКИ».

**ВНИМАНИЕ!** После каждого приготовления капучино или латте снимайте и промывайте трубку для подачи молока под проточной водой (рис. 3).

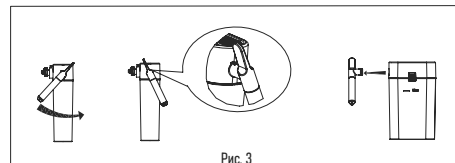


Рис. 3

#### ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ПО ОБЪЕМУ НАПИТКОВ

| Режим приготовления | Объем напитка в одной порции |        | Объем напитка в двойной порции |        |
|---------------------|------------------------------|--------|--------------------------------|--------|
|                     | Кофе                         | Молоко | Кофе                           | Молоко |
| Эспрессо            | 40 мл                        | -      | 60 мл                          | -      |
| Капучино            | 40 мл                        | 120 мл | 60 мл                          | 180 мл |
| Латте               | 35 мл                        | 140 мл | 48 мл                          | 192 мл |

6. ТАБЛИЦА НЕИСПРАВНОСТЕЙ

| Проблема                                                         | Причина                                                             | Решение                                                                                   |
|------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| Нет подачи кофе эспresso                                         | Остаточный воздух внутри.                                           | Выпустите остаточный воздух внутри согласно разделу «ПЕРВОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ».               |
|                                                                  | Нет воды в резервуаре.                                              | Наполните резервуар водой.                                                                |
|                                                                  | Отверстия в держателе фильтра заблокированы.                        | Очистите отверстия носика держателя фильтра.                                              |
|                                                                  | Фильтр заблокирован.                                                | Очистите фильтр, как описано в разделе «ОЧИСТКА ПРИБОРА».                                 |
|                                                                  | Резервуар для воды вставлен неправильно и клапаны внизу не открыты. | Снимите силиконовое уплотнение, слегка нажмите на резервуар, чтобы открыть клапаны внизу. |
| Кофе эспresso капает с краев держателя фильтра, а не с отверстий | Держатель фильтра вставлен неправильно или загрязнен.               | Правильно прикрепите держатель фильтра и поверните его до упора.                          |
|                                                                  | Отверстия в носиках держателя фильтра засорены.                     | Очистите отверстия носика держателя фильтра.                                              |

|                                                                  |                                                                     |                                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                  | Фильтр заблокирован.                                                | Очистите фильтр, как описано в разделе «ОЧИСТКА ПРИБОРА».                                           |
| Держатель фильтра нельзя прикрепить к прибору                    | В фильтре слишком много кофе.                                       | Используйте прилагаемую ложку и убедитесь, что вы используете фильтр, соответствующий типу прибора. |
| Индикаторы прибора мигают, нет подачи кофе                       | Нет воды в резервуаре.                                              | Наполните резервуар водой.                                                                          |
|                                                                  | Резервуар для воды вставлен неправильно и клапаны внизу не открыты. | Слегка нажмите на резервуар, чтобы открыть клапаны внизу.                                           |
|                                                                  | Фильтр заблокирован.                                                | Очистите фильтр, как описано в разделе «ОЧИСТКА ПРИБОРА».                                           |
| Кофейная пена слишком светлая (выходит из носика слишком быстро) | Молотый кофе недостаточно плотно прижат.                            | Плотнее прижмите молотый кофе.                                                                      |
|                                                                  | Недостаточно молотого кофе.                                         | Увеличьте количество молотого кофе.                                                                 |
|                                                                  | Молотый кофе слишком крупный.                                       | Используйте только молотый кофе для кофеварок эспresso.                                             |

|                                                                    |                                                                       |                                                                                                           |
|--------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                    | Используется неправильный тип молотого кофе.                          | Измените тип молотого кофе.                                                                               |
| Кофейная пена слишком темная (подается из носика слишком медленно) | Молотый кофе прижат слишком сильно.                                   | Прижимайте кофе не так сильно.                                                                            |
|                                                                    | Недостаточно молотого кофе.                                           | Уменьшите количество молотого кофе.                                                                       |
|                                                                    | Фильтр заблокирован.                                                  | Очистите фильтр, как описано в разделе «ОЧИСТКА ПРИБОРА».                                                 |
|                                                                    | Молотый кофе слишком мелкий или влажный.                              | Используйте молотый кофе только для кофеварок эспresso и следите за тем, чтобы он не был слишком влажным. |
| При приготовлении капучино не образуется молочная пена             | Молоко недостаточно холодное.                                         | Всегда используйте холодное молоко (5°C).                                                                 |
|                                                                    | Трубка для подачи молока загрязнена.                                  | Очистите трубку, как описано в разделе «ОЧИСТКА ПРИБОРА».                                                 |
| Ни одно из выше указанных решений не помогает                      | Немедленно отключите прибор и обратитесь в службу поддержки клиентов. |                                                                                                           |

## 7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Номинальное напряжение: 220-240 В -50/60 Гц
- Объем резервуара для воды: 900 мл
- Объем резервуара для молока: 400 мл
- Номинальная мощность: 1150-1350 Вт
- Давление: 20 бар

## 8. УТИЛИЗАЦИЯ ПРИБОРА

Прибор по окончании срока службы может быть утилизирован отдельно от обычного бытового мусора. Его можно сдать в специальный пункт приема электронных приборов и электроприборов на переработку.

## 9. ИНФОРМАЦИЯ О СЕРТИФИКАЦИИ, ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Товар сертифицирован в соответствии с законом «О защите прав потребителей». Этот прибор соответствует всем официальным национальным стандартам безопасности, применимым к электроприборам в Российской Федерации. Установленный производителем в порядке п. 2 ст. 5 Федерального закона РФ «О защите прав потребителей» срок службы для данного изделия составляет 5 лет с даты реализации конечному потребителю при условии, что изделие используется в строгом соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации и применимыми техническими стандартами. По окончании срока службы обратитесь в ближайший авторизованный сервисный центр для получения рекомендаций по дальнейшей эксплуатации прибора. Дата производства изделия указана в серийном номере (2 и 3 знаки – год, 4 и 5 знаки – месяц производства). При возникновении вопросов по обслуживанию прибора или в случае его неисправности обратитесь в авторизованный сервисный центр ТМ CENTEK. Адрес центра можно найти на сайте <https://centek.ru/servis>. Способы связи с сервисной поддержкой: тел: +7 (988) 24-00-178, VK: [vk.com/centek\\_krd](https://vk.com/centek_krd). Генеральный сервисный центр ООО «Ларина-Сервис», г. Краснодар. Тел.: +7 (861) 991-05-42. Название организации, принимающей претензии в Казахстане: ТОО «Moneytor», г. Астана, ул. Жанибека Тархана, д. 9, крыльцо 5. Тел.: +7 (707) 858-65-29, +7 (701) 340-09-57.

Продукция имеет сертификат соответствия:

№ ЕАЭС RU C-CN.BN90.B.00151/24 от 05.07.2024 г.



**ВНИМАНИЕ!** Сертификаты соответствия имеют ограниченный срок действия. Актуальный сертификат соответствия на нашу продукцию вы можете найти на официальном государственном сайте Национальной системы аккредитации России <https://fsa.gov.ru>. Для этого воспользуйтесь поиском в разделе «СЕРТИФИКАТЫ И ДЕКЛАРАЦИИ» (<https://pub.fsa.gov.ru/rds/declaration>).

**ВНИМАНИЕ!** Изготовитель и импортер оставляют за собой право внесения не критических изменений в партию продукции. Это делается в целях улучшения потребительских свойств товара и избежания дефектов. Таким образом, данное руководство пользователя может не вполне соответствовать партии товара. Самую актуальную версию данного руководства пользователя вы можете найти на нашем официальном сайте <https://centek.ru>.

## 10. ИНФОРМАЦИЯ О ПРОИЗВОДИТЕЛЕ, ИМПОРТЕРЕ

Импортер: ИП Асрумян К.Ш. Адрес: Россия, 350912, г. Краснодар, пгт. Пашков-ский, ул. Атамана Лысенко, 23. Тел.: +7 (861) 2-600-900.

## УВАЖАЕМЫЙ ПОТРЕБИТЕЛЬ!

Срок гарантии на все приборы 12 месяцев с даты реализации конечному потребителю. Данным гарантийным талоном производитель подтверждает исправность данного прибора и берет на себя обязательство по бесплатному устранению всех неисправностей, возникших по вине производителя.

## УСЛОВИЯ ГАРАНТИЙНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

1. Гарантия действует при соблюдении следующих условий оформления:

- правильное и четкое заполнение оригинального гарантийного талона изготовителя с указанием наименования модели, ее серийного номера, даты продажи, при наличии

печати фирмы-продавца и подписи представителя фирмы-продавца в гарантийном талоне, печатей на каждом отрывном купоне, подписи покупателя.

Производитель оставляет за собой право на отказ в гарантийном обслуживании в случае непредоставления вышеуказанных документов, или если информация в них будет неполной, неразборчивой, противоречивой.

2. Гарантия действует при соблюдении следующих условий эксплуатации:

- использование прибора в строгом соответствии с инструкцией по эксплуатации;
  - соблюдение правил и требований безопасности.
3. Гарантия не включает в себя периодическое обслуживание, чистку, установку, настройку прибора на дому у владельца.
4. Случаи, на которые гарантия не распространяется:
- механические повреждения;
  - естественный износ прибора;
  - несоблюдение условий эксплуатации или ошибочные действия владельца;
  - неправильная установка, транспортировка;
  - стихийные бедствия (молния, пожар, наводнение и др.), а также другие причины, независимые от продавца и изготовителя;
  - попадание внутрь прибора посторонних предметов, жидкостей, насекомых;
  - ремонт или внесение конструктивных изменений неуполномоченными лицами;
  - использование прибора в профессиональных целях (нагрузка превышает уровень бытового применения), подключение прибора к питающим телекоммуникационным и кабельным сетям, не соответствующим Государственным техническим стандартам;
  - выход из строя перечисленных ниже принадлежностей изделия, если их замена предусмотрена конструкцией и не связана с разборкой изделия:
    - а) пульты дистанционного управления, аккумуляторные батареи, элементы питания (батарейки), внешние блоки питания и зарядные устройства;
    - б) расходные материалы и аксессуары (упаковка, чехлы, ремни, сумки, сетки, ножи, колбы, тарелки, подставки, решетки, вертелы, шланги, трубки, щетки, насадки, пылесборники, фильтры, поглотители запаха);
  - для приборов, работающих от батареек;
  - работа с неподходящими или истощенными батарейками;
  - для приборов, работающих от аккумуляторов;

- любые повреждения, вызванные нарушениями правил зарядки и подзарядки аккумуляторов.

5. Настоящая гарантия предоставляется изготовителем в дополнение к правам потребителя, установленным действующим законодательством, и ни в коей мере не ограничивает их.

6. Производитель не несет ответственности за возможный вред, прямо или косвенно нанесенный продукцией ТМ CENTEK людям, домашним животным, имуществу потребителя и/или иных третьих лиц в случае, если это произошло в результате несоблюдения правил и условий эксплуатации, установки изделия; умышленных и/или неосторожных действий (бездействий) потребителя и/или иных третьих лиц действия обстоятельств непреодолимой силы.

7. При обращении в сервисный центр прием изделия предоставляется только в чистом виде (на приборе не должно быть остатков продуктов питания, пыли и других загрязнений).

**Производитель оставляет за собой право изменять дизайн и характеристики прибора без предварительного уведомления.**

## ҚАЗАҚ

### ҚҰРМЕТТІ ТҰТЫНУШЫ!

ТМ CENTEK өнімдерін таңдағаныңыз үшін рахмет.

Біз кепілдік береміз: мінсіз жұмыс істеуі осы бұйымдар сақтай отырып, оны пайдалану ережелері.

### АСПАПТЫҢ АРНАЛУЫ: ұнтақталған дәндерден кофе дайындауға арналған.

Бұл құрылғы тұрмыстық және ұқсас жағдайларда қолдануға арналған, атап айтқанда:

- дүкендерде, кеңселерде және басқа да өндірістік жағдайларда персоналға арналған ас үй аймақтарында;
- ауыл шаруашылығы фермаларында;
- қонақ үйлердегі, мотельдердегі және басқа да тұрғын типті инфрақұрылымдардағы клиенттермен;
- жеке пансионаттарда.

### 1. ҚАҰПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

Адам өмірі мен денсаулығына қауіпті жағдайлардың туындауына, сондай-ақ аспаптың мерзімінен бұрын істен шығуына жол бермеу үшін, төменде аталған шарттарды қатаң сақтау керек:

1. Аспапты пайдалануға енгізер алдында осы нұсқаулықпен мұқият танысыңыз.
2. Осы нұсқаулықты, кассалық чек пен құралдың қаптамасын сақтаңыз.
3. Кофеқайнатқышты дұрыс пайдаланбау оның бұзылуына, материалдық шығынға және пайдаланушының денсаулығына зиян келтіруі мүмкін.
4. Электр тогының соғуын және аспаптың сынуын болдырмау үшін жеткізу жиілігіне кіретін көрек-жарақаттарды ғана пайдаланыңыз.
5. Кофеқайнатқышты қоспас бұрын, желідегі кернеу құрылғының жұмыс кернеуіне сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.

6. Кофеқайнатқышты құрғақ, тегіс жерге орнатыңыз. Оны ыстық беттерге немесе жылу көздеріне (электр плитасы және т.б.), сондай-ақ перделердің жанына немесе ілулі сөрелердің астына қоймаңыз.

7. Күйіп қалмас үшін кофеқайнатқыштың ыстық беттеріне тигізбеңіз.
8. Күйіп қалмас үшін кофеқайнатқыштың ыстық беттеріне тигізбеңіз.
9. Кофеқайнатқышты сусыз қоспаңыз.
10. Кофе қайнату үшін тек суық суды пайдаланыңыз.
11. Кофеқайнатқышты тек кофе стаканмен қосыңыз.
12. Қосуды аспапты ешқашан қараусыз қалдырмаңыз.
13. Егер құрылғы қолданылмаса, оны әрқашан электр желісінен ажыратыңыз.
14. Жоқ погрузайте прибор мен желілік сымын суға немесе басқа да сұйықтыққа.
15. Қуат сымы өткір жиектер мен ыстық беттерге тимейтініне көз жеткізіңіз.
16. Құрылғыны электр желісінен ажыратқан кезде, қуат сымын тартып емес, қуат сымының шанышқысын алыңыз.
17. Әйнекті қатаң түрде қолданыңыз, оны газ, электр плиталарына және микро-толқынды пештерге қоймаңыз.
18. Құлағаннан кейін немесе басқа да ақаулары бар желілік сымы мен ашасы зақымдалған аспапты пайдаланбаңыз. Құрылғыны жөндеу үшін ең жақын уәкілетті қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
19. Қуат сымына, штепсельге және электр контактілеріне ылғалдың түсуіне жол бермеңіз!
20. Құрылғыны нұсқауларға сәйкес пайдаланбау жарақатқа әкелуі мүмкін!
21. Қыздырғыш элементтің беті пайдаланылғаннан кейін ыстық болып қалады.
22. Егер сіз құралды пайдалану үшін басқа тұлғаға тапсырғыңыз келсе, оны осы нұсқаулықпен бірге жіберіңіз.

### 2. БҰЙЫМНЫҢ СИПАТТАМАСЫ

1. Суға арналған алынбалы резервуар
2. Тостағанды қыздыруға арналған түптабан
3. Ұнтақталған кофені тығыздағышы бар өлшеуіш қасық
4. Кофеге арналған шағын сүзгі
5. Кофеге арналған үлкен сүзгі

6. Кофеге арналған сүзгі ұстағышы
7. Тамшы жинауға арналған тұптабан торы
8. Тамшы жинауға арналған тұптабан

#### СҮТКЕ АРНАЛҒАН РЕЗЕРВУАР

9. Сүт құятын түтік
10. Сүтке арналған алынбалы резервуар
11. Сүтке арналған резервуар қақпағы

#### БАСҚАРУ ПАНЕЛІ

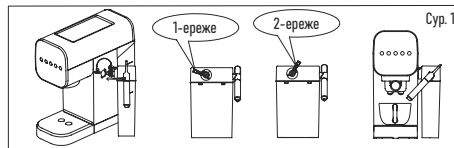
12. Басқару панелі
13. «ҚОСУ/ӨШІРУ» батырмасы
14. Эспрессо / екі еселенген эспрессо дайындау батырмасы
15. Латте / екі еселенген латте дайындау батырмасы
16. Капучино / екі еселенген капучино дайындау батырмасы
17. Тазалау батырмасы

#### 3. ЖИЫНТЫҚТАМАСЫ

- Кофе қайнатқыш – 1 дана
- Сүзгі ұстағышы - 1 дана
- Кофеге арналған сүзгі - 2 дана
- Өлшеуіш қасық - 1 дана
- Пайдаланушы нұсқаулығы - 1 дана

#### 4. АЛҒАШ ПАЙДАЛАНАР АЛДЫНДА

##### 4.1. БҰЙЫМДЫ ТАЗАЛАУ



1. Бұйымды қаптамадан абайлап шығарып, барлық қаптау материалдарын шешіп алыңыз.
2. Қаптамадан және бұйымнан барлық керек-жарақтарды шығарыңыз.
3. Суға арналған резервуарды алыңыз.
4. Суға арналған алынбалы резервуарды, өлшеуіш қасықты, сүзгілерді, сүзгі ұстағышын, сүтке арналған резервуарды ыдыс жууға арналған жұмсақ ыдыс жуғыш зат қосылған жылы сумен тазалаңыз. Осыдан соң таза сумен шайыңыз және кептіріңіз.
5. Сондай-ақ кофе қайнатқыш корпусын, тұптабанды және торды жұмсақ, дымқыл шүберекпен сүртіп, барлық бөлшектерін құрғатыңыз.
6. Сүтке арналған резервуар дұрыс құрылғанына көз жеткізіңіз.

**ЕСКЕРТПЕ:** бұйымның керек-жарақтары мен бөлшектерін ыдыс жуатын машинада жууға болмайды.

##### 4.2. БІРІНШІ ПАЙДАЛАНЫЛУЫ

1. Суға арналған резервуар мен сүтке арналған резервуарды салқын сумен ең жоғары деңгейге дейін толтырыңыз.
2. Ашаны тиісті көрнеуі бар розеткаға қыстырыңыз. Барлық индикаторлар 3 рет жыпылықтағанда өзін-өзі диагностикалау процесі басталады.

3. Суға арналған резервуарды бұйымға салып, сүтке арналған резервуарды бұйымға дұрыс жалғаңыз, оны монтаж саңылауымен туралаңыз. Орнатпас бұрын тұтқаны 1-күйге келтіріңіз (1-сурет). 2-күйде тұтқа бұғатталып қалады. Назар аударыңыз: құлып сағат тілі бағытында кілттенуі керек. Егер дыбыстық сигнал естілсе, бұл оның бұғатталғанын білдіреді.
4. «ҚОСУ/ӨШІРУ» батырмасын (13) басыңыз, барлық индикаторлар жыпылықтап, кофе қайнатқыш автоматты түрде қыза бастайды. Процесс аяқталғаннан кейін батырмалардың барлық индикаторлары үздіксіз жанып тұрады, 2 дыбыстық сигнал естіледі.
5. Сүзгі ұстағышын бұйымға бекітіңіз. Алғаш рет пайдалану үшін ұнтақталған кофені қосудың қажеті жоқ.
6. Бойлерден шығатын саңылаудың астына кемінде 500 мл ыдыс қойыңыз, ішіндегі ауа мен судың қысымын босату үшін эспрессо дайындау батырмасын (14) басыңыз. Бұл операцияны су ағып кеткенше кем дегенде 30 секунд орындаңыз. Егер бұйым бірінші рет қолданылып тұрса немесе ұзақ уақыт қолданылмаса, бұл операцияны 5 рет қайталаңыз.
7. Егер 30 минут ішінде бұйым қосылмаса, автоматты түрде сөніп қалады. Бұйымның жұмысын бастау үшін «ҚОСУ/ӨШІРУ» батырмасын басыңыз.

**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Ішінде ауа қалып қойса, бұйым дұрыс жұмыс істемеуі немесе қалыпты түрде пайдаланылмай қалуы мүмкін. Егер бұйым ұзақ уақыт жұмыс істемесе немесе одан су ақпай тұрса, жоғарыда тұрған нұсқаулыққа сәйкес қысымды босату керек.

**ЕСКЕРТПЕ:** бұйымды бірінші рет қосқан кезде шу мен аздап діріл болады. Бұл қалыпты жайт, 20 бар қысымды сорғының ақауы болып саналмайды.

##### ЭСПРЕССО ДАЙЫНДАУ

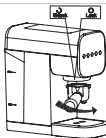
1. Кофе дайындамас бұрын тостағандарды аздаған мөлшердегі ыстық сумен шайып, жылытып алған жөн.
2. Сүзгі ұстағышын сүзгі орнатылған бұйымға орнатыңыз, бірақ ұнтақталған кофе қоспаңыз. Кейінірек кофе дайындау үшін қолданылатын сол тостағанды пайдаланып, «Эспрессо» батырмасын басып, қыздыру үшін тостағанға ыстық су құйыңыз.

3. Қолданатын тостағандарыңызды жұмыс кезінде қызып тұратын тостаған жылытқышының тұптабанына қойыңыз.
4. Сүзгіні сүзгі ұстағышқа орнатыңыз.
5. Сүзгіге алдын ала ұнтақталған кофені салыңыз: бір эспрессо (10-12 г), екі еселенген эспрессо (16-18 г).

**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Дұрыс жұмыс істеу үшін, ұнтақталған кофені салмас бұрын, соңғы рет кофе дайындалған кезде сүзгіде кофе қалдықтары қалып қоймағанын тексеріп алыңыз.

6. Ұнтақталған кофені біркелкі етіп жайып, оны тығыздағышпен аздал басыңыз. Эспрессо жақсы болып шығуы үшін ұнтақталған кофені дұрыс тығыздау қажет. Егер тым қатты басатын болсаңыз, кофе баяу дайындалады және қою болып шығады. Егер сіз тым әлсіз бассаңыз, кофе тез піседі және сұйықтау болады.

7. Сүзгі ұстағыш жиегінде қалған кофені түсіріп, сүзгі ұстағышты бұйымға бекітіңіз. Дұрыс бекіту үшін сүзгі ұстағыш тұтқасын бұғаттан босату символымен тура келтіріңіз, сүзгі ұстағышын бекітіңіз және тұтқаны бұғаттау символымен тура келгенге дейін оңға бұраңыз (2-сурет).



Сур. 2

8. Тостағанды немесе стақандарды сүзгі ұстағыш шүмегінің астына қойыңыз.
9. «Эспрессо» батырмасына сәйкес келетін индикаторлардың жанып тұрғанына көз жеткізіп, содан кейін оны басыңыз. Бұйым кофе дайындауға кіріседі, уақыт өткеннен кейін оның жұмысы автоматты түрде тоқтайды.
10. Эспрессоның бір порциясын дайындау үшін «Эспрессо» батырмасын бір рет басыңыз. Эспрессоның екі еселенген порциясын дайындау үшін «Эспрессо» батырмасын екі рет басыңыз.
11. Сүзгі ұстағышты шешіп алу үшін бұғаттан шығару үшін тұтқаны оңнан солға бұраңыз.

**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! КҮЙІП ҚАЛУЫҢЫЗ МҮМКІН!** Шашырап кетпеуі үшін кофе қайнату кезінде сүзгі ұстағышты ешқашан алып тастамаңыз. Құйылғаннан кейін бірнеше секунд күтіңіз.

#### ЛАТТЕ ДАЙЫНДАУ

1. Сүт құятын ыдысты толтырыңыз. Сүт температурасы шамамен 5 % болуы тиіс.
2. Эспрессо дайындау жөніндегі нұсқаулықтарды ұстанып, сүзгі ұстағышты бұйымға «Эспрессо дайындау» бөлімінде көрсетілгендей етіп бекітіңіз.
3. Тостағанды ұстағыштың шүмегі мен көбікті сүтке арналған түтіктің астына қойыңыз.
4. «Латте» батырмасына сәйкес келетін индикатор жанып тұрғанына көз жеткізіп, содан кейін оны басыңыз.
5. Бір порция кофені дайындау үшін «Латте» батырмасын бір рет басыңыз. Екі еселенген кофе дайындау үшін «Латте» батырмасын екі рет басыңыз.
6. Бұйым эспрессо кофені және көбіктенетін сүтті дайындауды бастайды, уақыт өткеннен кейін құйылуы автоматты түрде аяқталады. Егер сіз дайындау процесін тоқтатқыңыз келсе, «Латте» батырмасын бір рет бассаңыз болғаны.

#### КАПУЧИНО ДАЙЫНДАУ

1. Сүт құятын ыдысты толтырыңыз. Сүт температурасы шамамен 5% болуы тиіс.
2. Эспрессо дайындау жөніндегі нұсқаулықтарды ұстанып, сүзгі ұстағышты бұйымға «Эспрессо дайындау» бөлімінде көрсетілгендей етіп бекітіңіз.
3. Тостағанды ұстағыштың шүмегі мен көбікті сүтке арналған түтіктің астына қойыңыз.
4. «Капучино» батырмасына сәйкес келетін индикатор жанып тұрғанына көз жеткізіп, содан кейін оны басыңыз.
5. Бір порция кофені дайындау үшін «Капучино» батырмасын бір рет басыңыз. Екі еселенген кофе дайындау үшін «Капучино» батырмасын екі рет басыңыз.
6. Бұйым эспрессо кофені және көбіктенетін сүтті дайындауды бастайды, уақыт өткеннен кейін құйылуы автоматты түрде аяқталады. Егер сіз дайындау процесін тоқтатқыңыз келсе, «Капучино» батырмасын бір рет бассаңыз болғаны.

#### ӨЗІН-ӨЗІ ТАЗАЛАУ ФУНКЦИЯСЫ

1. Суға арналған резервуар мен сүтке арналған резервуарды таза сумен ең жоғары деңгейге дейін толтырыңыз.
2. Кем дегенде 600 мл ыдыстарды сәйкесінше кофе мен сүт шүмектерінің астына қойыңыз.
3. «Очистка/Тазалау» батырмасының индикаторы тұрақты жанып тұрғанда, тазалайтын суды беру үшін оны бір рет басыңыз. Кофе шүмектерін тазалағаннан кейін дыбыстық сигнал естіледі, содан кейін «Очистка/Тазалау» батырмасы жыпылықтап, бірнеше секундтан соң сүт түтігін тазалау жалғасады.
4. Цикл іске қосылып, автоматты түрде тоқтайды. Егер циклды ертерек аяқтағыңыз келсе, «Очистка/Тазалау» батырмасын тағы бір рет басыңыз.
5. Тек сүтке арналған резервуар мен сүт беру түтігіндегі су ағызу үшін «Очистка/Тазалау» батырмасын екі рет басыңыз.

**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Егер сізге сүт таусылғаннан кейін капучино жасау керек болса, бойлердегі судың температурасы тым жоғары болса, кофені бұйым салқындағаннан кейін дайындаған жөн. Егер кофені бірден дайындау қажет болса, аздаған ыстық су шығару үшін «Эспрессо» батырмасын басуға болады.

#### 5. БҰЙЫМДЫ ТАЗАЛАУ

##### НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!

- Бұйымды тазалау үшін абразивті жуғыш құралдар немесе спиртті пайдаланбаңыз.
- Қақ немесе кофе шөгінділерін кетіру үшін металл нәрселерді пайдаланбаңыз, өйткені олар бұйымдардың металл немесе пластик беттерін сызып тастауы мүмкін.
- Егер бұйым бір аптадан артық пайдаланылмаса, қайта пайдаланар алдында «АЛҒАШ ПАЙДАЛАНАР АЛДЫНДА» бөлімінде сипатталғандай қатаң түрде шаю циклын орындау ұсынылады.
- Тазалау кезінде ешбір жағдайда бұйымды суға батырмаңыз!
- Бұйымның керек-жарақтары мен бөлшектерін ыдыс жуатын машинада жууға болмайды.

### ТАМШЫ ЖИНАУҒА АРНАЛҒАН ТҮПТАБАНДЫ ТАЗАЛАУ

Түптабанды әр қолданған сайын сүртіп тұру қажет. Бұл үшін тамшы жинауға арналған түптабан мен торды бөлек алып, оларды жұмсақ, дымқыл шүберекпен сүртіп, содан кейін қайта жинаңыз.

**ЕСКЕРТПЕ:** тамшы жинайтын түптабан толып кетсе, жиналған суды төгіп тастаңыз.

### КОФЕГЕ АРНАЛҒАН СҮЗГІНІ ТАЗАЛАУ

Кофе сүзгілерін үнемі тазалап тұрыңыз. Сүзгілерді ағып тұрған судың астында жуыңыз. Саңылаулардың бітеліп қалмауын қадағалаңыз. Қажеттілікке қарай, оларды түйреуішпен тазалаңыз. Сүзгі ұстағышты дымқыл шүберекпен сүртіңіз.

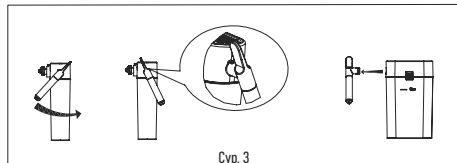
### СУҒА АРНАЛҒАН РЕЗЕРВУАРДЫ ТАЗАЛАУ

Суға арналған резервуарды үнемі (шамамен айына бір рет) жұмсақ жуғыш зат қосылған дымқыл шүберекпен сүртіңіз.

### СҮТКЕ АРНАЛҒАН РЕЗЕРВУАРДЫ ТАЗАЛАУ

Сүтке арналған резервуарды шығарып, мұқият жауып, ішіне су толтырыңыз. «В31Н-В31 ТАЗАЛАУ ФУНКЦИЯСЫ» бөліміне сәйкес үнемі тазалап тұрыңыз.

**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Әр капучино немесе латте дайындаған сайын ағын су астында сүт беруге арналған түтікті алыңыз және шайыңыз (3-сурет).



### СУСЫНДАРДЫҢ КӨЛЕМІ ТУРАЛЫ МАҢЫЗДЫ АҚПАРАТ

| Д а й ы н д а у<br>режимі | Бір порциядағы сусын көлемі |        | Екі еселенген порциядағы<br>сусын көлемі |        |
|---------------------------|-----------------------------|--------|------------------------------------------|--------|
|                           | Кофе                        | Сүт    | Кофе                                     | Сүт    |
| Эспрессо                  | 40 мл                       | -      | 60 мл                                    | -      |
| Капучино                  | 40 мл                       | 120 мл | 60 мл                                    | 180 мл |
| Латте                     | 35 мл                       | 140 мл | 48 мл                                    | 192 мл |

### 6. АҚАУЛАР КЕСТЕСІ

| Мәселе                     | Себебі                                    | Шешім                                                                 |
|----------------------------|-------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| Эспрессо кофе берілмей тұр | Ішінде ауа қалып қойған.                  | "Бірінші пайдаланылуы" бөліміне сәйкес ішінде қалған ауаны шығарыңыз. |
|                            | Резервуарда су жоқ.                       | Резервуарға су құйыңыз.                                               |
|                            | Сүзгі ұстағыш саңылаулары бітеліп қалған. | Сүзгі ұстағыш шүмегінің саңылауын тазалаңыз.                          |
|                            | Сүзгі бұғатталған.                        | Сүзгіні "БҰЙЫМДЫ ТА-ЗАЛАУ" бөлімінде сипатталғандай етіп тазалаңыз.   |

|                                                                         |                                                                                      |                                                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                         | Суға арналған резервуар дұрыс салынбаған және төменгі жағындағы клапандар ашық емес. | Силикон тығыздағышты шешіп алып, астыңғы клапандарды ашу үшін резервуарға аздап күш салыңыз.             |
| Эспрессо кофе саңылаулардан емес, сүзгі ұстағыштың шетінен тамшылап тұр | Сүзгі ұстағыш дұрыс салынбаған немесе ластанған.                                     | Сүзгі ұстағышты дұрыс бекітіп, оны тірелгенше бұраңыз.                                                   |
|                                                                         | Сүзгі ұстағыш шүмегінің саңылаулары бітелген.                                        | Сүзгі ұстағыш шүмегінің саңылауын тазалаңыз.                                                             |
| Сүзгі ұстағыш бұйымға бекітілмейді                                      | Сүзгі бұғатталған.                                                                   | Сүзгіні "БҰЙЫМДЫ ТА-ЗАЛАУ" бөлімінде сипатталғандай етіп тазалаңыз.                                      |
|                                                                         | Сүзгіде кофе тым көп.                                                                | Қоса берілген қасықты пайдаланып, бұйым түріне сәйкес келетін сүзгінің пайдаланылатынына көз жеткізіңіз. |
| Бұйым индикаторлары жыпылықтайды, кофе ақпайды                          | Резервуарда су жоқ.                                                                  | Резервуарға су толтырыңыз.                                                                               |
|                                                                         | Суға арналған резервуар дұрыс салынбаған және төменгі жағындағы клапандар ашық емес. | Астыңғы клапандарды ашу үшін резервуарға аздап күш салыңыз.                                              |

|                                                      |                                      |                                                                     |
|------------------------------------------------------|--------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
|                                                      | Сүзгі бұғатталған.                   | Сүзгіні "БҰЙЫМДЫ ТА-ЗАЛАУ" бөлімінде сипатталғандай етіп тазалаңыз. |
| Кофе көбігі тым ақшыл (шүмектен тым тез шығады)      | Ұнтақталған кофе дұрыс қысылмаған.   | Ұнтақталған кофені мықтап басыңыз.                                  |
|                                                      | Ұнтақталған кофе жеткіліксіз.        | Ұнтақталған кофе мөлшері тым көп.                                   |
|                                                      | Ұнтақталған кофе тым ірі.            | Эспрессо қайнатқыштар үшін тек ұнтақталған кофені қолданыңыз.       |
|                                                      | Ұнтақталған кофе түрі дұрыс емес.    | Ұнтақталған кофе түрін өзгертіңіз.                                  |
| Кофе көбігі тым қарал-тым (шүмектен тым баяу шығады) | Ұнтақталған кофе тым қатты басылған. | Кофені қатты басаңыз.                                               |
|                                                      | Ұнтақталған кофе жеткіліксіз.        | Ұнтақталған кофе мөлшерін азайтыңыз.                                |
|                                                      | Сүзгі бұғатталған.                   | Сүзгіні "БҰЙЫМДЫ ТА-ЗАЛАУ" бөлімінде сипатталғандай етіп тазалаңыз. |

|                                                 |                                                               |                                                                                                        |
|-------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                 | Ұнтақталған кофе тым ұсақ немесе дымқыл.                      | Ұнтақталған кофені тек эспрессо қайнатқыш үшін пайдаланыңыз және оның тым дымқыл болмауын қадағалаңыз. |
| Капучино дайындаған кезде сүт көбігі түзілмейді | Сүт дұрыс салқындалмаған.                                     | Сүт салқын болуы тиіс (5°C).                                                                           |
|                                                 | Сүт беру түтігі ластанған.                                    | Түтікті "БҰЙЫМДЫ ТА-ЗАЛАУ" бөлімінде сипатталғандай етіп тазалаңыз.                                    |
| Көрсетілген шешімдердің ешқайсысы көмектеспеді  | Бұйымды дереу өшіріп, клиенттерді қолдау қызметіне жүгініңіз. |                                                                                                        |

#### 7. ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАРЫ

- Номиналды кернеу: 220-240 В -50/60 Гц
- Суыдысының көлемі: 900 мл
- Сүт ыдысының көлемі: 400 мл
- Номиналды қуаты: 1150-1350 Вт
- Қысым: 20 бар

#### 8. ҚҰРАЛДЫ КӘДЕГЕ ЖАРАТУ

Аспал қызмет ету мерзімі аяқталғаннан кейін әдеттегі тұрмыстық қоқыстардан бөлек кәдеге жаратылуы мүмкін. Оны Электрондық аспаптар мен электр құралдарын қайта өңдеуге арнайы қабылдау пунктіне тапсыруға болады.

#### 9. СЕРТИФИКАТТАУ ТУРАЛЫ АҚПАРАТ, КЕПІЛДІК МІНДЕТТЕМЕЛЕР

Осы бұйым үшін қызмет ету мерзімі бұйым осы пайдалану жөніндегі нұсқаулыққа және қолданылатын техникалық стандарттарға қатаң сәйкестікте пайдаланылған жағдайда, соңғы тұтынушыға сату күнінен бастап 5 жылды құрайды. Қызмет мерзімі аяқталғаннан кейін аспапты одан әрі пайдалану бойынша ұсыныстар алу үшін жақын маңдағы авторландырылған сервис орталығына хабарласыңыз. Бұйымның шығарылған күні сериялық нөмірде көрсетілген (2 және 3 белгілер – жылы, 4 және 5 белгілер – Өндіріс айы). Аспапқа қызмет көрсету бойынша мәселелер туындағанда немесе аспап бұзылса, CENTEK сауда маркасының авторландырылған сервис орталығымен хабарласыңыз. Орталықтың мекенжайын <https://centek.ru/servis> сайтынан табуға болады. Сервистік қолдау көрсету орталығымен байланыс жасау жолдары: тел: +7 (988) 24-00-178, VK: vk.com/centek\_krd. «Ларина-Сервис» ЖШҚ бас сервис орталығы, Краснодар қ. Тел.: +7 (861) 991-05-42. Қазақстандағы талаптар қабылдау ұйымының аталымы: «Moneytor» ЖШС, Астана қаласы, Жәнібек Тархан к., 9-үй, 5-қанат. Тел.: +7 (707) 858-65-29, +7 (701) 340-09-57.

Өнімнің сәйкестік сертификаты бар:

№ EAЭС RU C-CN.HB90.B.00151/24 - 05.07.2024 ж. бастап.



#### 10. ДАЙЫНДАУШЫ ЖӘНЕ ИМПОРТТАУШЫ

Импорттаушы: ИП Асрумян К.Ш. Мекенжайы: Ресей, 350912, г. Краснодар, пгт. Пашковский, ул. Атамана Лысенко, 23. Тел.: +7 (861) 2-600-900.

#### ҚҰРМЕТТІ ТҰТЫНУШЫ!

Барлық аспаптарға кепілдік мерзімі соңғы тұтынушыға сату күнінен бастап 12 ай. Осы кепілдік талонымен өндіруші осы құралдың жарамдылығын растайды және өндірушінің кінәсінен туындаған барлық ақауларды тегін жою бойынша міндеттемені өзіне алады.

#### КЕПІЛДІК ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ ШАРТТАРЫ:

1. Кепілдік келесі ресімдеу шарттары сақталған жағдайда жарамды:

- үлгінің атауы, оның сериялық нөмірі, сату күні көрсетілген дайындаушының түпнұсқалық кепілдік талонын дұрыс және нақты толтыру, сатушы фирманың мөрі және кепілдік талондағы сатушы фирмасының өкілінің қолы, әрбір жыртылмалы купондағы мөрлер, сатып алушының қолы болған жағдайда.

Жоғарыда көрсетілген құжаттар ұсынылмаған жағдайда немесе олардағы ақпарат Толық емес, анық емес, қарама-қайшы болса, өндіруші кепілдік қызмет көрсетуден бас тарту құқығын өзіне қалдырады.

2. Кепілдік келесі пайдалану шарттары сақталған кезде жарамды:

- пайдалану нұсқаулығына қатаң сәйкес құралды пайдалану,
- қауіпсіздік ережелері мен талаптарын сақтау.

3. Кепілдік иесінің үйінде мерзімді қызмет көрсетуді, тазалауды, орнатуды, құралды баптауды қамтымайды.

4. Кепілдік қолданылмайтын жағдайлар:

- механикалық зақым;
- құрылғының табиғи тозуы;
- пайдалану шарттарын сақтамау немесе иесінің қате әрекеттері;
- дұрыс орнату, тасымалдау;
- табиғи апаттар (найзағай, өрт, су тасқыны және т. б.), сондай-ақ сатушы мен дайындаушыға тәуелсіз басқа да себептер;
- аспаптың ішіне бөгде заттардың, сұйықтықтардың, жәндіктердің түсуі;
- өкілетті емес тұлғалардың конструктивтік ауыстыруларын жөндеуі немесе енгізуі;
- аспапты кәсіби мақсатта пайдалану (жүктеме тұрмыстық қолдану деңгейінен асып түседі), аспапты мемлекеттік техникалық стандарттарға сәйкес келмейтін қоректендіруші телекоммуникациялық және кабельдік желілерге қосу;
- бұйымның төменде санамаланған керек-жарақтарының істен шығуы, егер оларды ауыстыру конструкциямен көзделсе және бұйымды бөлшектеумен байланысты болмаса:
  - а) қашықтан басқару пультері, аккумуляторлық батареялар, қуат беру элементтері (батареялар), сыртқы қуат беру блоктары және зарядтау құрылғылары;
  - б) шығыс материалдары мен аксессуарлары (буып-түю, қаптар, белдіктер, сөмкелер, торлар, пышақтар, қолбалар, тәрелкелер, тұғырлар, торлар, вертелалар, шлангілер, түтіктер, щеткалар, саптамалар, шаң жинағыштар, сүзгілер, иіс сіңіргіштер);

- батареялардан жұмыс істейтін аспаптар үшін-жарамсыз немесе сарқылған батареялармен жұмыс істеу;
- аккумуляторлардан жұмыс істейтін аспаптар үшін-аккумуляторларды зарядтау және зарядтау ережелерін бұзудан туындаған кез келген зақымданулар.

5. Осы кепілдікті өндіруші қолданыстағы заңнамада белгіленген тұтынушының құқықтарына қосымша береді және оларды ешбір дәрежеде шектемейді.

6. Өндіруші, егер бұл бұйымды пайдалану, орнату ережелері мен шарттарын сақтамау нәтижесінде болған жағдайда, адамдарға, Үй жануарларына, тұтынушының және/немесе өзге үшінші тұлғалардың мүлкіне тікелей немесе жанама келтірілген зиян үшін; тұтынушының және/немесе өзге үшінші тұлғалардың еңсерілмейтін күш жағдайларының қасақана және/немесе абайсызда әрекеттері (әрекетсіздігі) үшін жауапты болмайды.

7. Сервистік орталыққа жүгінген кезде бұйымды қабылдау тек таза күйінде ұсынылады (аспапта азық-түлік, шаң және басқа да ластанулар болмауы тиіс).

**Дайындаушы алдын ала ескертусіз аспаптың дизайны мен сипаттамаларын өзгертуге құқылы.**

## ENGLISH

DEAR CUSTOMER,

Thank You for purchasing a CENTEK brand product. We guarantee flawless function of this item, provided the guidelines of its operation are observed.

**PURPOSE OF THE APPLIANCE:** for making coffee from ground coffee beans.

This device is intended for use in domestic and similar conditions, in particular:

- in kitchen areas for staff in shops, offices and other industrial conditions;
- on agricultural farms;
- clients in hotels, motels and other residential infrastructure;
- in private boarding houses.

#### 1. SECURITY MEASURES

The following requirements should be strictly observed in order to avoid situations hazardous for human life and health, as well as premature failures of the appliance:

1. Please read this manual carefully before putting the device into operation. Keep these instructions, the cash receipt and the packaging of the device.
2. Improper handling of the coffee maker can lead to its breakdown, cause material damage and harm the health of the user.
3. To avoid electric shock and damage to the device, use only those accessories that are included in the delivery package.
4. Before turning on the coffee maker, make sure that the mains voltage corresponds to the operating voltage of the appliance.
5. Place the coffee maker on a dry, flat surface. Do not place it on hot surfaces or near heat sources (electric stove, etc.), as well as near curtains or under hanging shelves.
6. To avoid burns, do not touch the hot surfaces of the coffee maker.
7. The device is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or sensory abilities or lack of life experience or knowledge,

- unless they are supervised or instructed to use the device by a person responsible for their safety. Children should be supervised to prevent playing with the device.
8. Do not turn on the coffee maker without water.
  9. Use only cold water to make coffee.
  10. Turn on the coffee maker only when the coffee cup is installed.
  11. Never leave the appliance unattended when it is switched on.
  12. If the appliance is not in use, always disconnect it from the mains.
  13. Do not immerse the appliance and the power cord in water or other liquids.
  14. Make sure that the power cord does not touch sharp edges and hot surfaces.
  15. When disconnecting the appliance from the mains, grasp the plug of the power cord, and do not pull the power cord.
  16. Before preparing each new portion of coffee, turn off the coffee maker for at least 5 minutes to cool it.
  17. If the power cord is damaged, its replacement must be carried out by the manufacturer, the service department or similar qualified personnel to avoid danger.
  18. Special conditions for transportation (transportation), sale: no.
  19. Do not allow moisture to get on the power cord, plug and electrical contacts!
  20. Use of the device not in accordance with the instructions may result in injury!
  21. The surface of the heating element remains hot after use.
  22. If you wish to transfer the device to another person for use, please transfer it together with this instruction.

## 2. APPLIANCE DESCRIPTION

1. Removable water tank
2. Cup warming platform
3. Measuring spoon with ground coffee tamper
4. Coffee filter, small
5. Coffee filter, large
6. Coffee filter holder
7. Drip tray grille
8. Drip tray

## MILK TANK

9. Milk dispensing tube
10. Removable milk tank
11. Milk tank cover

## CONTROL PANEL

12. Control panel
13. ON/OFF button
14. Espresso/Double Espresso button
15. Latte/Double Latte button
16. Cappuccino/Double Cappuccino button
17. Cleaning button

## 3. SCOPE OF SUPPLY

- Coffee maker - 1 pc.
- Filter holder - 1 pc.
- Coffee filter - 2 pcs.
- Measuring spoon - 1 pc.
- User Manual - 1 pc.

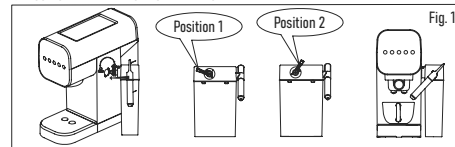
## 4. BEFORE FIRST USE

### 4.1. CLEANING THE APPLIANCE

1. Carefully remove the appliance from the box and remove all packaging materials.
2. Remove all accessories from the box and from inside the appliance.
3. Remove the water tank.
4. Rinse the removable water tank, measuring spoon, filters, filter holder and milk tank with warm water with a small quantity of mild dishwashing detergent. Then rinse with pure water and let the parts dry.
5. Also wipe the coffee maker body, drip tray and grille with a soft damp cloth and let all the parts dry.
6. Ensure that the milk tank is correctly assembled.

**NOTE:** none of the accessories and appliance parts are dishwasher safe.

## 4.2. USING THE APPLIANCE FOR THE FIRST TIME



1. Fill the water tank and milk tank with cold water to the MAX level mark.
2. Plug the appliance into a suitable electric socket. All indicator lights will flash 3 times and the appliance will start self-diagnostics.
3. Insert the water tank into the appliance, correctly attach the milk tank to the appliance and align it with the assembly hole. Before assembly turn the lock lever to position 1 (Fig. 1). Turn the lever to position 2 to lock the tank in place. Note: the lever should be turned clockwise; a beep confirms that the lock is engaged.
4. Press the ON/OFF button (13), all indicator lights will start flashing; the coffee maker will start the pre-heating sequence. Upon completion of the pre-heating all indicators will light continuously and the appliance will emit 2 beeps.
5. Attach the filter holder to the appliance; do not fill any coffee into the filter for the first use.
6. Place a container of a minimum 500 ml capacity under the boiler outlet, press the "Espresso" (14) to release the water and air pressure inside the appliance. Let the appliance run in this mode for at least 30 seconds or until the water comes out. Repeat this operation 5 times when the machine is used for the first time or has not been used for a long time.
7. The appliance will shut down automatically if it is not operated for 30 minutes. You can press the ON/OFF button to restart it.

**IMPORTANT!** Residual air inside the appliance may cause the machine to malfunction or prevent it from being used properly. If the appliance is not used for a long time or no water comes from it, the pressure should be vented according to the procedure described above.

**NOTE:** When the appliance is started up for the first time some noise and light vibration may occur. This is acceptable and normal for a 20bar pump.

#### MAKING ESPRESSO

1. We recommend warming up the cups before making coffee by rinsing them with a little hot water.
2. Install the filter holder with a filter inserted into the appliance, however without putting ground coffee into the filter. Using the same cup as will later be used for making coffee and press the "Espresso" button to fill hot water into the cup to warm it up.
3. Set the cups you will be using on the cup warmer plate that becomes hot during operation.
4. Insert the filter into the filter holder.
5. Put pre-ground coffee into the filter: single espresso (10 to 12 g), double espresso (16 to 18 g).

**IMPORTANT!** For proper operation ensure, before filling the pre-ground coffee, that there are no coffee residue left in the filter from the last time you made coffee.

6. Evenly distribute the pre-ground coffee and press it lightly with the tamper. Correct compression of the pre-ground coffee is essential for obtaining a good espresso. If you press it too firmly the coffee will flow out slowly and will be strong. If the coffee is pressed too lightly the coffee will flow out quickly and be weak.
7. Remove the excess coffee from the rim of the filter holder and attach the filter holder to the appliance. For correct attachment align the filter holder handle with the UNLOCK symbol, attach the filter holder and rotate the handle towards the right until it becomes aligned with the LOCK symbol (Fig. 2).
8. Place the cup, or cups, under the filter holder spouts.



Fig. 2

9. Make sure that the indicators corresponding to the "Espresso" button are on, then press the button. The appliance will proceed to make the coffee and the flow will be interrupted automatically when the time is up.
10. To make a single espresso (single cup filter) press the "Espresso" button once. To make double espresso (double cup filter) press the "Espresso" button twice.
11. To remove the filter holder turn the handle from right (LOCK) to the left (UNLOCK).

**ATTENTION! DANGER OF BURNS!** To avoid splashing, never remove the filter holder while the appliance is making coffee. Always wait for a few seconds after the coffee has stopped flowing.

#### MAKING LATTE

1. Fill the milk tank with milk. The temperature of the milk should be around 5 °C.
2. Follow the instructions for making espresso and attach the filter holder to the appliance as described in the "Making Espresso" section.
3. Place the cup under the filter holder spout and the frothed milk dispensing tube.
4. Make sure that the indicators corresponding to the "Latte" button are on, then press the button.
5. To make a single espresso (single cup filter) press the "Latte" button once. To make double espresso (double cup filter) press the "Latte" button twice.
6. The appliance will proceed to make espresso and frothed milk, the flow will be interrupted automatically when the time is up. If you wish to stop the operation during the coffee making process, just press the "Latte" button once.

#### MAKING CAPPUCCINO

1. Fill the milk tank with milk. The temperature of the milk should be around 5 °C.
2. Follow the instructions for making espresso and attach the filter holder to the appliance as described in the "Making Espresso" section.
3. Place the cup under the filter holder spout and the frothed milk dispensing tube.
4. Make sure that the indicators corresponding to the "Cappuccino" button are on, then press the button.

5. To make a single espresso (single cup filter) press the "Cappuccino" button once. To make double espresso (double cup filter) press the "Cappuccino" button twice.
6. The appliance will proceed to make espresso and frothed milk, the flow will be interrupted automatically when the time is up. If you wish to stop the operation during the coffee making process, just press the "Cappuccino" button once.

#### SELF-CLEANING FUNCTION

1. Fill the water tank and milk tank with pure water to the MAX level mark.
2. Place containers of at least 600ml capacity under the coffee spouts and milk dispensing tube respectively.
3. When the "Clean" button light is continuously on, press the button once to supply water for cleaning. After cleaning the coffee spouts a beep will sound and the "Clean" button light will start flashing; a few seconds later the appliance will proceed to cleaning the milk tube.
4. The cycle will start and stop automatically. The cycle can be terminated at any moment by pressing the "Clean" button one more time.
5. Press the "Clean" button twice to pump water from the milk tank through the milk tube only.

**ATTENTION!** If you need more cappuccino, after the milk is finished, the water temperature in the boiler is too high, it is recommended to make coffee after the machine is cooled. If you need to make coffee immediately, you can press the 'Espresso' button to release some hot water out.

#### 5. CLEANING THE APPLIANCE

##### IMPORTANT!

- Do not use solvents, abrasive detergents or alcohol to clean the coffee machine.
- Do not use metal objects to remove encrustations or coffee deposits as they could scratch metal or plastic surfaces.
- If the appliance is not used for more than one week, before using it again, we strongly recommend you perform a rinse cycle as described in section 4 "Before First Use".
- While cleaning, never immerse the coffee maker in water!
- None of the accessories and appliance parts are dishwasher safe.

### CLEANING THE DRIP TRAY

It is recommended to wipe the drip tray each time after use. To do that remove the drip tray, separate the drip tray and cup grille, wipe them with a damp cloth, then reassemble.

**NOTE:** empty the drip tray as it fills up with water.

### CLEANING THE COFFEE FILTER

Clean the coffee filters regularly. Rinse the filters with running water. Make sure the holes are not blocked. If necessary, clean with a pin. Wipe the filter holder with a damp cloth.

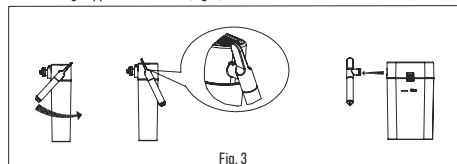
### CLEANING THE WATER TANK

Clean the water tank regularly (about once a month) with a damp cloth and a little mild detergent.

### CLEANING THE MILK TANK

Remove the milk tank by unlocking it from the machine, wash it clean and fill it with water. Regularly perform the self-cleaning in accordance with the "Self-Cleaning Function" section.

**IMPORTANT!** Remove and rinse the milk dispensing tube with running water every time after making cappuccino or latte. (Fig. 3).



### IMPORTANT NOTICE ON BEVERAGE QUANTITY

| Brewing mode | Single portion beverage volume |        | Double portion beverage volume |        |
|--------------|--------------------------------|--------|--------------------------------|--------|
|              | Coffee                         | Milk   | Coffee                         | Milk   |
| Espresso     | 40 ml                          | -      | 60 ml                          | -      |
| Cappuccino   | 40 ml                          | 120 ml | 60 ml                          | 180 ml |
| Latte        | 35 ml                          | 140 ml | 48 ml                          | 192 ml |

### 6. TROUBLESHOOTING TABLE

| Problem                         | Cause                                                                            | Solution                                                                               |
|---------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| No espresso coffee is delivered | Residual air inside                                                              | Release the residual air inside according to "Before First Use" section                |
|                                 | No water in the tank                                                             | Fill the tank                                                                          |
|                                 | The holes in the filter holder are blocked                                       | Clean the filter holder spout holes                                                    |
|                                 | The filter is blocked                                                            | Clean as described in the "Cleaning the Appliance" section                             |
|                                 | The tank has been inserted incorrectly and the valves on the bottom are not open | Remove the Silicone seal, press the tank down lightly to open the valves on the bottom |

|                                                                                     |                                                                                  |                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| The espresso coffee drips from the edges of the filter holder rather than the holes | The filter holder has been inserted incorrectly or is dirty                      | Attach the filter holder correctly and rotate firmly as far as it will go                           |
|                                                                                     | The holes in the filter holder spouts are blocked                                | Clean the filter holder spout holes                                                                 |
|                                                                                     | The filter is blocked                                                            | Clean as described in the "Cleaning the Appliance" section                                          |
| The filter holder cannot be attached to the appliance                               | Too much coffee has been placed in the filter                                    | Use the measure supplied and make sure you are using the correct filter for the type of preparation |
| Indicator lights flashing, no coffee flow                                           | No water in the tank                                                             | Fill the tank with water                                                                            |
|                                                                                     | The tank has been inserted incorrectly and the valves on the bottom are not open | Press the tank down lightly to open the valves on the bottom                                        |
|                                                                                     | The filter is blocked                                                            | Clean as described in the "Cleaning the Appliance" section                                          |
| The coffee froth is too light (coffee flow from the spout too fast)                 | The pre-ground coffee is not pressed down firmly enough                          | Press the pre-ground coffee more firmly                                                             |

|                                                                    |                                                   |                                                                                        |
|--------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                    | There is not enough pre-ground coffee             | Increase the quantity of pre-ground coffee                                             |
|                                                                    | The pre-ground coffee is too coarse               | Use only pre-ground coffee for espresso coffee makers                                  |
|                                                                    | The wrong type of pre-ground coffee is being used | Change the type of pre-ground coffee                                                   |
| The coffee froth is too Dark (delivered from the spout too slowly) | The pre-ground coffee is pressed down too firmly  | Press the coffee down less firmly                                                      |
|                                                                    | There is not enough pre-ground coffee             | Reduce the quantity of pre-ground coffee                                               |
|                                                                    | The filter is blocked                             | Clean as described in the "Cleaning the Appliance" section                             |
|                                                                    | The pre-ground coffee is too fine or damp         | Use pre-ground coffee for espresso coffee makers only and make sure it is not too damp |
| No milk froth is formed when making cappuccino                     | Milk not cold enough                              | Always use milk at refrigerator temperature (5°C)                                      |

|                                   |                                                                        |                                                                      |
|-----------------------------------|------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
|                                   | Milk froth dispensing tube clogged.                                    | Clean the tube as described in the "Cleaning the Appliance" section. |
| None of the above solutions helps | Disconnect the appliance immediately and contact the Customer Service. |                                                                      |

#### 7. TECHNICAL SPECIFICATIONS

- Rated voltage: 220-240 V -50/60 Hz
- Water tank capacity: 900 ml
- Milk tank volume: 400 ml
- Nominal power rating: 1150-1350 W
- Pressure: 20 bar

#### 8. DISPOSAL

Upon expiry of its service life the appliance can be disposed of separately from ordinary domestic waste. You can turn it over to a specialized electric and electronic appliance disposal and recycling centre.

#### 9. CERTIFICATION DATA, GUARANTEE

The service life of this item is 5 years since the date of sale to the end user, provided the item will be used in strict accordance with the present manual and the applicable technical standards. Upon expiry of the service life please contact the nearest authorized service centre for suggestions as to further operation of the appliance. The manufacturing date of the appliance is integrated into the serial number (digits 2 and 3 - year, digits 4 and 5 - month of manufacture). If any questions related to appliance maintenance should arise, or if the appliance has malfunctions, apply to the CENTEK TM Authorized Service Center. The address of the service center can be found on the website <https://centek.ru/servis>. Service support contacts: Phone: +7 (988) 24-00-178, VK: vk.com/centek\_krd. General Service Center: OOO «Larina-Servis», Krasnodar, Phone: +7 (861) 991-05-42.

The product has the Certificate of Conformity No EA3C RU C-CN.HB90.B.00151/24 of 05.07.2024.



#### 10. INFORMATION ABOUT THE MANUFACTURER, IMPORTER

Imported to EAEU by: Individualnyi Predprinimatel Asrumyan Karo Shurikovich.  
Address: 23 Ataman Lysenko St., 350912 Pashkovskiy, Krasnodar, Russia. Phone: +7 (861) 2-600-900.

#### DEAR CONSUMER!

The guarantee period for all appliances amounts to 12 months from the date of sale to the end consumer. With this Warranty Card the Manufacturer confirms the proper condition of the appliance and undertakes to repair, free of charge, all defects caused by the Manufacturer's default.

#### GUARANTEE MAINTENANCE TERMS

1. The guarantee shall be valid if the following documentation conditions are observed:  
 - The original Warranty Card shall be filled out correctly and clearly, indicating the of appliance model, serial number and sale date, the stamp of the seller company and signature of its representative shall be available, as well as the stamps on each coupon and the buyer's signature in the Warranty Card.

The Manufacturer reserves the right to reject guarantee maintenance if the buyer fails to provide the abovementioned documents or if the information contained therein is incomplete, illegible or ambiguous.

2. The guarantee shall be valid if the following operation conditions are observed:
- the appliance is used in strict accordance with the present manual;
  - the safety rules and requirements are observed.
3. The guarantee does not apply to regular maintenance, cleaning, installation and setup of the appliance at the owner's location.
4. The guarantee does not apply in the following cases:
- mechanical damage;
  - normal wear of the appliance;

- non-observance of operation requirements or erroneous actions on the part of the user;
  - improper installation or transportation;
  - natural disasters (lightning, fire, flood, etc.), as well as any other causes beyond the Manufacturer's or Seller's control;
  - ingress of foreign objects, liquids or insects into the inside of the appliance;
  - repairs or modifications to the appliance by unauthorized persons;
  - use of the appliance for commercial purposes (loads exceeding normal domestic application), connection of the appliance to utility and telecommunication networks incompliant with national technical standards;
  - failure of the following accessories, if replacement of these is allowed by design and does not involve disassembly of the appliance:
    - a) remote control units, rechargeable batteries, replaceable batteries (power cells), external power supply units and chargers;
    - b) consumables and accessories (packaging, covers, slings, carry bags, mesh screens, blades, flasks, plates, supports, grilles, spits, hoses, tubes, brushes, nozzles, dust collectors, filters, smell absorbers);
  - for battery-powered appliances – operation with inappropriate or depleted batteries;
  - for rechargeable battery-powered appliances – any damage caused by improper battery charging and recharging.
5. The present guarantee is provided by the Manufacturer in addition to the consumer rights determined by the applicable legislation and does not limit these rights in any way.
6. The Manufacturer shall not be made liable for possible damage, directly or indirectly inflicted by CENTEK brand products on people, domestic animals, the consumer's or third persons' property if such damage is inflicted as the result of non-observance of appliance installation and operation requirements, deliberate or negligent actions (omission) by the consumer or third persons, as well as of force majeure circumstances.
7. Service centers will only accept appliances in a clean state (there should be no food residues, dust and other contamination on the appliance).

**The Manufacturer reserves the right to change the design and specifications of the appliance without prior notice.**

## ՀԱՅԵՐԵՆ

**ՀԱՐՁԵԼԻ ՍՊԱՌՈՂ,  
Շնորհակալություն ընտրության TM CENTEK արտադրանք. Մենք  
երաշխավորում ենք, որ այն աշխատում է, եթե դուք պատշաճ  
կերպով պահպանում եք  
Օգտագործման կանոնները:**

### **ՍԱՐԶԻ ՆՊԱՏԱԿԸ` Աղացած հատիկներից սուրճ պատրաստելու համար:**

Այս սարքը նախատեսված է կենցաղային և նմանատիպ պայմաններում օգտագործելու համար, մասնավորապես`

- խանութներում, գրասենյակներում և այլ արդյունաբերական միջավայրերում աշխատողների համար նախատեսված խոհանոցային տարածքներում,
- գյուղատնտեսական ֆերմաներում,
- հյուրանոցներում, մոթելներում և այլ բնակելի ենթակառուցվածքներում,
- մասնավոր պանսիոնատներում:

### **1. ԱՆՎՏԱՆՔՈՒԹՅԱՆ ԱՊԱՀՈՎՄԱՆ ՄԻՋՈՑՆԵՐ**

Կյանքի և առողջության համար վտանգավոր իրավիճակների առաջացումը, ինչպես նաև սարքի վաղաժամ փչացումը կանխելու համար անհրաժեշտ է խստորեն պահպանել ստորև նշված պայմանները`

1. Սարքը օգտագործելուց առաջ ուշադիր կարդացեք այս ձեռնարկը: Պահեք սույն ձեռնարկը, դրամարկղային կտրոնը և սարքի փաթեթը:
2. Սրճեփ սարքի ոչ ճիշտ օգտագործումը կարող է փչացնել այն, կյուպական վնաս պատճառել և վնասել օգտագործողի առողջությունը:
3. Էլեկտրական ցնցումներից և սարքը փչացնելուց խուսափելու համար օգտագործեք միայն արտադրողի փաթեթում ներառված պարագաները:
4. Սրճեփ սարքը միացնելուց առաջ համոզվեք, որ Էլեկտրական ցանցի լարումը համապատասխանում է սարքի աշխատանքային լարմանը:
5. Տեղադրեք սրճեփը չոր, հարթ մակերեսի վրա: Մի դրեք այն տաք մակերեսների վրա կամ ջերմության աղբյուրների մոտ (Էլեկտրական վառարան և այլն), ինչպես նաև վարագույրների մոտ կամ կախովի դարակների տակ:
6. Այրվածքներից խուսափելու համար մի դիպեք սրճեփի տաք մակերեսներին:
7. Մի թույլատրեք երեխաներին օգտագործել սարքը առանց մեծահասակների վերահսկողության:
8. Մի միացրեք սրճեփը առանց ջրի:
9. Սուրճ եփելու համար օգտագործեք միայն սառը ջուր:
10. Միացրեք սրճեփը, միայն եթե սուրճի բաժակը տեղադրված է:

11. Երբեք մի թողեք միացրած սարքն առանց վերահսկողության:
12. Եթե սարքը չի օգտագործվում, միշտ անջատեք այն Էլեկտրական ցանցից:
13. Մի ընկղմեք սարքը և Էլեկտրական լարը ջրի կամ այլ հեղուկների մեջ:
14. Հետևեք, որպեսզի Էլեկտրական լարը չդիպչի սուր եզրերի և տաք մակերեսների:
15. Սարքն Էլեկտրական ցանցից անջատելիս քաշեք խրոցը, այլ ոչ թե Էլեկտրական լարը:
16. Սուրճի յուրաքանչյուր լոր բաժին պատրաստելուց առաջ առնվազն 5 րոպե անջատեք սրճեփը, որպեսզի այն սառչի:
17. Մի օգտագործեք սարքը, եթե Էլեկտրական լարն ու խրոցը վնասված են, այն ընկել է կամ այլ անսարքություններ ունի: Սարքը վերանորոգելու համար դիմեք մոտակա լիազորված սպասարկման կենտրոն:
18. Բեռնափոխադրման, իրացման հատուկ պայմաններ չկան:
19. Մի թույլ տվեք, որ խոնավություն ընկնի սնուցման լարի, հոսանքի խրոցի կամ Էլեկտրական դիոդների:
20. Հրահանգներին չհամատասխանող օգտագործումը կարող է հանգեցնել վնասվածքների:
21. Տաքացնող տարրի մակերեսը կարող է տաք մնալ օգտագործումից հետո:
22. Եթե ցանկանում եք սարքը փոխանցել մեկ այլ անձի օգտագործելու համար, ապա փոխանցեք այն տվյալ ձեռնարկի հետ միասին:

### **2. ՍԱՐԶԻ ՆԱԽԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆԸ**

1. Շարժական ջրի ռեզերվուար (տարա)
2. Բաժակների տաքացման տակդիր
3. Չափիչ գդալ աղացած սուրճի պնդացնողով
4. Սուրճի ցուխ (ֆիլտր), փոքր
5. Սուրճի ֆիլտր, մեծ
6. Սուրճի ֆիլտրի ամրակ
7. Կաթիլների սկուտեղի վանդակաճաղ
8. Սկուտեղ կաթիլների համար

### **ԿԱԹԻ ՏԱՐԱ**

9. Կաթ մատակարարող խողովակ
10. Շարժական կաթի տարա
11. Կաթի տարայի կափարիչ

### **ԿԱՐԿԱՐՄԱՆ ՎԱՀԱՆԱԿ**

12. Կառավարման վահանակ
13. «ՄԻԱՑՆԵԼ/ԱՆՋԱՑՆԵԼ» կոճակ
14. Հսպրեսո / կրկնակի էսպրեսո պատրաստելու կոճակ
15. Լատտե / կրկնակի լատտե պատրաստելու կոճակ
16. Կապուչինո / կրկնակի կապուչինո պատրաստելու կոճակ
17. Մաքրման կոճակ

### 3. ԿՈՄՍԼԵԿՏԱՅՆՈՒԹՅՈՒՆ

- Սրճեփ մեքենա - 1 հատ
- Ֆիլտրի ամրակ - 1 հատ
- Սևրճի ֆիլտր - 2 հատ
- Չափիչ գդալ - 1 հատ
- Օգտագործողի ձեռնարկ - 1 հատ

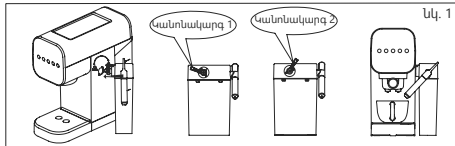
### 4. ԱՌԱՋԻՆ ՕԳՏԱԳՈՐԾՈՒՄԻՑ ԱՌԱՋ

#### 4.1. ՍԱՐՃԻ ՄԱՐՔՈՒՄ

1. Չգուշորեն առանձնացրեք սարքը փաթեթավորումից և հեռացրեք փաթեթավորման բոլոր կոդերը:
2. Դուրս բերեք բոլոր պարագաները փաթեթավորումից և սարքից:
3. Հանեք ջրի տարան:
4. Տաք ջրով և փոքր քանակությամբ սպասք լվացող փափուկ միջոցով մաքրեք շարժական ջրի տարան, չափիչ գդալը, ֆիլտրերը, ֆիլտրի ամրակը, կաթի տարան: Այնուհետև լվացեք մաքուր ջրով և չորացրեք:
5. Նաև սրբեք սրճեփ մեքենայի պատյանը (կորպուսը), սկուտեղը և վանդակաճաղը փափուկ, խոնավ կտորով և չորացրեք բոլոր դետալները:
6. Համոզվեք, որ կաթի տարան ճիշտ է հավաքված:

**ՆՇՈՒՄ.** սարքի պարագաներն ու դետալները չի կարելի լվանալ սպասք լվացող մեքենայի մեջ:

#### 4.2. ԱՌԱՋԻՆ ՕԳՏԱԳՈՐԾՈՒՄԸ



1. Լրացրեք ջրի տարան և կաթի տարան սառը ջրով մինչև առավելագույն մակարդակը:
2. Տեղադրեք խողովակը համապատասխան լարմամբ վարդակին: Բոլոր ցուցիչները (ինդիկատորները) կառկայծեն 3 անգամ, կսկսվի ինքնախորոշման գործընթացը:
3. Տեղադրեք ջրի տարան սարքի մեջ, պատշաճ կերպով միացրեք կաթի տարան սարքին և համապատասխանեցրեք այն մոնտաժային անցքի հետ: Կարգավորելուց առաջ բռնակը պատեք 1-ին դիրքի (Նկ. 1). 2-րդ դիրքում բռնակը գտնվում է արգելափակված վիճակում: Ուշադրություն

դարձրեք. կողպեղը պետք է ֆիքսվի ժամացույցի սլաքի ուղղությամբ: Եթե ձայնային ազդանշան եք լսում, դա նշանակում է, որ այն արգելափակված է:

4. Սեղմեք «ՄՈՆԻՏՆԵԼ/ԱՆՋԱՏԵԼ» կոճակը (13), բոլոր լույսերը կսկսեն առկայծել, սրճեփ մեքենան կսկսի ավտոմատ տաքացման գործընթացը: Գործընթացի ավարտից հետո կոճակի բոլոր ցուցիչները անընդհատ կվառվեն, սարքը կարձակի 2 ձայնային ազդանշան:
5. Ամրացրեք ֆիլտրի ամրակը սարքի վրա: Առաջին օգտագործման համար աղացած սուրճ ավելացնել պետք չէ:
6. Բոլորի ելքի անցքի տակ տեղադրեք առնվազն 500 մլ ծավալով տաք, սեղմեք Էսպրեսո պատրաստելու կոճակը (14), որպեսզի դուրս մղեք Ներսում օդի և ջրի ճնշումը: Կատարեք այս գործողությունը առնվազն 30 վայրկյան, քանի դեռ ջուրը դուրս չի հոսել: Կրկնեք այս գործողությունը 5 անգամ, եթե սարքն առաջին անգամ է օգտագործվում կամ երկար ժամանակ չի օգտագործվել:
7. Եթե բոպեի ընթացքում սարքը չի աշխատում, այն ավտոմատ կերպով կանջատվի: Սարքի աշխատանքը սկսելու համար դուք կարող եք սեղմել «ՄՈՆԻՏՆԵԼ/ԱՆՋԱՏԵԼ» կոճակը:

**ՈՒՇԱՐՈՒԹՅՈՒՆ:** Ներսում մնացորդային օդի առկայությունը կարող է հանգեցնել սարքի սխալ աշխատանքի կամ դրա բնականոն օգտագործման անհնարինություն: Եթե սարքը երկար ժամանակ չի աշխատում կամ դրանից ջուր չի արտահոսում, ապա անհրաժեշտ է դուրս մղել ճնշումը: համաձայն վերը նկարագրված ցուցումների:

**ՆՇՈՒՄ.** սարքն առաջին անգամ գործարկելիս աղմուկ և մի փոքր ցնցում կլինի: Սա թույլատրելի է և թերություն չի համարվում 20 բար ճնշումով պոմպի համար:

#### ԷՍՊՐԵՍՈՒՄ ԴԱՏՐԱՏՈՒՄ

1. Սուրճը պատրաստելուց առաջ խորհուրդ է տրվում տաքացնել բաժակները: դրանք մի փոքր տաք ջրով լողոլեղով:
2. Տեղադրեք ֆիլտրի ամրակը տեղադրված ֆիլտրով սարքի վրա, բայց առանց աղացած սուրճ ավելացնելու: Օգտագործելով նույն բաժակը, որը հետագայում կօգտագործվի սուրճ պատրաստելու համար, սեղմեք «Յոթեթե» («Էսպրեսո») կոճակը և տաք ջուր լցրեք բաժակի մեջ, որպեսզի բաժակը տաքանա:
3. Բաժակները, որոնք պետք է օգտագործեք, տեղադրեք բաժակների տաքացման տակդիրի վրա, որը տաքանում է աշխատանքի ընթացքում:
4. Տեղադրեք գոլիչը ֆիլտրի ամրակի մեջ:
5. Նախապես ֆիլտրի մեջ աղացած սուրճ լցրեք. մեկ չափաբաժին Էսպրեսո (10-12 գ), կրկնակի Էսպրեսո (16-18 գ):

**ՈՒՇԱՐՈՒԹՅՈՒՆ:** Ճիշտ աշխատանքի համար, մինչ աղացած սուրճը լցնելը, համոզվեք, որ ֆիլտրում սուրճի վերջին պատրաստումից հետո սուրճի մնացորդներ չեն մնացել:

6. Աղացած սուրճը հավասարաչափ տարածեք և թթեն սեղմեք այն պնդացնողով: Լավ Էսպրեսո ստանալու համար կարևոր է ճիշտ պնդացնել աղացած սուրճը: Եթե չափից շատ ուժեղ եք սեղմում, սուրճը դանդաղ է ելնելու և թունդ կլինի: Եթե դուք շատ թույլ եք սեղմում, սուրճը արագ է ելնելու և թույլ է:
7. Հեռացրեք սուրճի մնացորդները ֆիլտրի ամրակի եզրից և ամրացրեք ֆիլտրի ամրակը սարքին: Պատշաճ ամրացման համար ֆիլտրի ամրակի բռնակը հավասարեցրեք արգելաբացման խորիդղանիշի հետ, կցեք ֆիլտրի ամրակը և պատեք բռնակը դեպի աջ, մինչև այն համընկնի կողման խորիդղանիշի հետ (Նկ. 2).
8. Տեղադրեք բաժակը կամ բաժակները ֆիլտրի ամրակի ծորակների տակ:
9. Համոզվեք, որ «Յոթեթե» կոճակին համապատասխանող ցուցիչները վառվում են, այնուհետև սեղմեք այն: Սարքը կսկսի սուրճ պատրաստել, իսկ ժամանակի լրանալուն պես մատակարարումն ավտոմատ կերպով կավարտվի:
10. Մեկ չափաբաժին Էսպրեսո պատրաստելու համար մեկ անգամ սեղմեք «Էսպրեսո» կոճակը: Կրկնակի Էսպրեսո պատրաստելու համար երկու անգամ սեղմեք «Յոթեթե» կոճակը:
11. Ֆիլտրի ամրակը հանելու համար բռնակը պատեք աջից ձախ արգելաբացելու համար:



**ՈՒՇԱՐՈՒԹՅՈՒՆ:** ԱՅՐՎԱԾՆԵՐԻ ՄԱՆԱԿՆԻ ՎՏԱՆԳ: Ցայտույթներից խուսափելու համար սուրճ պատրաստելիս երբեք մի հանեք ֆիլտրի ամրակը: Մատակարարումից հետո միշտ մի քանի վայրկյան սպասեք:

#### ԼԱՏԵՍ ԴԱՏՐԱՏՈՒՄ

1. Լրացրեք կաթի տարան: Կաթի ջերմաստիճանը պետք է լինի մոտավորապես 5 ° C:
2. Հետևեք Էսպրեսո պատրաստելու հրահանգներին և կցեք ֆիլտրի ամրակը սարքին, ինչպես նշված է «Էսպրեսոյի պատրաստում» բաժնում:
3. Բաժակը դրեք պահարանի ծորակի և փրփրացող կաթի մատակարարման խողովակի տակ:
4. Համոզվեք, որ «Լատե» կոճակին համապատասխանող ցուցիչները վառվում են, այնուհետև սեղմեք այն:
5. Մեկ չափաբաժին սուրճ պատրաստելու համար մեկ անգամ սեղմեք «Լատե» կոճակը: Կրկնակի չափաբաժնով սուրճ պատրաստելու համար երկու անգամ սեղմեք «Լատե» կոճակը:

6. Սարքը կսկսի էսպրեսո սուրճի և փրփրացող կաթի պատրաստումը, ժամանակի լրանալուն պես մատակարարումն ավտոմատ կերպով կավարտվի: Եթե ցանկանում եք դադարեցնել պատրաստման գործընթացը, ապա ձեզ հարկավոր է միայն մեկ անգամ սեղմել «Start» կոճակը:

#### ԿԱՊՈՒԶԻՆՈՅԻ ՊԱՏՐԱՍՏՈՒՄ

1. Լրացրեք կաթի տարան: Կաթի ջերմաստիճանը պետք է լինի մոտավորապես 5 °C:
2. Հետևեք Եսպրեսո պատրաստելու հրահանգներին և կցեք ֆիլտրի ամրակը սարքին, ինչպես նշված է «Եսպրեսոյի պատրաստում» բաժնում:
3. Բաժակը դրեք պահարանի ծորակի և փրփրացող կաթի մատակարարման խողովակի տակ:
4. Համոզվեք, որ կապուչինոյի կոճակին համապատասխանող ինդիկատորները վառվում են, այնուհետև սեղմեք այն:
5. Մեկ չափաբաժին սուրճ պատրաստելու համար մեկ անգամ սեղմեք «Капучино» կոճակը: Կրկնակի չափաբաժնով սուրճ պատրաստելու համար երկու անգամ սեղմեք «Капучино» կոճակը:
6. Սարքը կսկսի էսպրեսո սուրճի և փրփրացող կաթի պատրաստումը, ժամանակի ավարտից հետո մատակարարումն ավտոմատ կերպով կավարտվի: Եթե ցանկանում եք դադարեցնել պատրաստման գործընթացը, ապա ձեզ հարկավոր է միայն մեկ անգամ սեղմել «Капучино» կոճակը:

#### ԻՆՔՆԱՄԱՐՄԱՆ ԳՈՐԾԱՌՈՒՅՑ (ՖՈՒՆԿՑԻԱ)

1. Լրացրեք ջրի տարան և կաթի տարան մաքուր ջրով մինչև առավելագույն մակարդակը:
2. Տեղադրեք ամնվազն 600 մլ տարաներ համապատասխանաբար սուրճի ծորակների և կաթի ծորակների տակ:
3. Երբ «Очистка» կոճակի ցուցիչն կսկսի անընդհատ վառվել, մեկ անգամ սեղմեք դրա վրա, որպեսզի մաքրելու համար ջուր մատակարարվի: Սուրճի ծորակները մաքրելուց հետո ձայնային ազդանշան կինչի, որին կհաջորդի «Очистка» կոճակի ամպալծումը, իսկ մի քանի վայրկյան անց կաթի խողովակի մաքրումը կշարունակվի:
4. Ցիլը կսկսվի և ավտոմատ կերպով կդադարի: Եթե ցանկանում եք ավելի շուտ ավարտել ցիլը, կրկին սեղմեք «Очистка» կոճակը:
5. Երկու անգամ սեղմեք «Очистка» («Մաքրում») կոճակը, որպեսզի ջուրը դուրս գա միայն կաթի տարայից և կաթի մատակարարման խողովակից:

**ՈՒՇԱՂՈՒԹՅՈՒՆ:** Եթե կաթը սպառելուց հետո ձեզ անհրաժեշտ է կապուչինո պատրաստել, իսկ բոլորում ջրի ջերմաստիճանը չափազանց բարձր է, խորհուրդ է տրվում սուրճ պատրաստել այն բանից հետո, երբ սարքը կսառչի: Եթե Ձեզ անհրաժեշտ է անմիջապես սուրճ պատրաստել, կարող եք սեղմել «Экспрессо» կոճակը, որպեսզի մի փոքր տաք ջուր բաց թողնեք:

#### 5. ՍԱՐՔԻ ՄԱՔՐՈՒՄ

##### ՈՒՇԱՂՈՒԹՅՈՒՆ:

- Սարքը մաքրելու համար մի օգտագործեք լուծիչներ, հողկղ լվացող միջոցներ կամ սպիրտ:
- Մի օգտագործեք մետաղական առարկաներ ավսեսները կամ սուրճի խողովակները հեռացնելու համար, քանի որ դրանք կարող են քերծել մետալա կամ պլաստմասե մակերեսները:
- Եթե սարքը չի օգտագործվել ավելի քան մեկ շաբաթ, խորհուրդ է տրվում որոշման ցիլը կատարել նախքան այն նորից օգտագործելը, ինչպես նկարագրված է «ԱՐԱՋԻՆ ՕԳՏԱՆՈՐԾՈՒՄԻՑ ԱՐԱՋ» բաժնում:
- Մաքրման ընթացքում ոչ մի դեպքում սարքը մի ընկղմեք ջրի մեջ:
- Սարքի պարագաներն ու դետալները չպետք է լվացվեն սպասք լվացող մեքենայի մեջ:

#### ԿԱԹԻՆԵՐԻ ՀԱՎԱՔՄԱՆ ՍԿՈՒՏԵՐԻ ՄԱՔՐՈՒՄ

Խորհուրդ է տրվում սրբել սկուտեղը ամեն օգտագործելուց հետո: Դա անելու համար դուրս բերեք կաթիլների սկուտեղը, առանձնացրեք սկուտեղն ու ճաղավանդակը, սրբեք դրանք փափուկ, խոնավ կտորով, ապա նորից հավաքեք: ՆՇՈՒՄ: Երբ կաթիլների հավաքման սկուտեղը լցվում է ջրով, դատարկեք այն:

#### ՍՈՒՐԴԻ ՖԻՆՏԻ ՄԱՔՐՈՒՄ

Պարբերաբար մաքրեք սուրճի ֆիլտրերը: Լվացեք ֆիլտրերը հոսող ջրի տակ: Համոզվեք, որ անցքերը խցանված չեն: Անհրաժեշտության դեպքում մաքրեք դրանք ջրոցի օգնությամբ: Սրբեք ֆիլտրի ամրակը խոնավ կտորով:

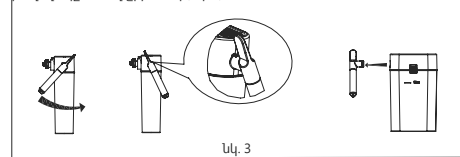
#### ՋՐԻ ՏԱՐԱՅԻ ՄԱՔՐՈՒՄ

Պարբերաբար (մոտավորապես ամիսը մեկ անգամ) սրբեք ջրի տարան խոնավ կտորով՝ ավելացնելով փոքր քանակության մեղմ լվացող միջոց:

#### ԿԱԹԻ ՏԱՐԱՅԻ ՄԱՔՐՈՒՄ

Դուրս բերեք կաթի տարան, մանրակրկիտ լվացեք և լցրեք ջրով: Պարբերաբար կատարեք մաքրում համաձայն «ԻՆՔՆԱՄԱՐՄԱՆ ԳՈՐԾԱՌՈՒՅՑ» բաժնի:

**ՈՒՇԱՂՈՒԹՅՈՒՆ:** Կապուչինոյի կամ լատեի յուրաքանչյուր պատրաստումից հետո հեռացրեք և որոշեք կաթի մատակարարման խողովակը հոսող ջրի տակ (նկ. 3):



#### ԿԱՐԵՎՈՐ ՏԵՂԵԿՈՒԹՅՈՒՆ ԸՄՊԼԵԻՔՆԵՐԻ ԾԱՎԱԼԻ ՎԵՐԱԲԵՐՅԱԼ

| Պ ա տ ր ա -<br>ս տ մ ա ն<br>ռեժիմ | Ըմպելիքի ծավալը մեկ<br>չափաբաժնում |        | Ըմպելիքի ծավալը<br>կրկնակի չափաբաժնում |        |
|-----------------------------------|------------------------------------|--------|----------------------------------------|--------|
|                                   | Սուրճ                              | Կաթ    | Սուրճ                                  | Կաթ    |
| Էսպրեսո                           | 40 մլ                              | -      | 60 մլ                                  | -      |
| Կապուչինո                         | 40 մլ                              | 120 մլ | 60 մլ                                  | 180 մլ |
| Լատե                              | 35 մլ                              | 140 մլ | 48 մլ                                  | 192 մլ |

## 6. ԱՆՍԱՐՔՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ԱՂՅՈՒՍԱԿ

| Խնդիրը                                                                  | Պատճառը                                                 | Լուծումը                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| Էսպրեսո սուրճի մատակարարում չկա                                         | Մնացորդային օդ ներսում:                                 | Բաց թողեք ներսի մնացորդային օդը համաձայն ԱՐԱՋԻՆ ՕԳՏԱԳՈՐԾՈՒՄԸ» բաժնի:      |
|                                                                         | Տարայի մեջ ջուր չկա:                                    | Լրացրեք տարան ջրով:                                                       |
|                                                                         | Ֆիլտրի ամրակի ա ն ց ք ե ռ ը արգելափակված են:            | Մաքրեք ֆիլտրի ամրակի անցքերը:                                             |
|                                                                         | Ֆ ի լ տ ը արգելափակված է:                               | Մաքրեք ֆիլտրը ինչպես նկարագրված է «ՍԱՐՔԻ ՄԱՔՐՈՒՄ» բաժնում:                |
|                                                                         | Ջրի տարան սխալ է տեղադրված, և ներքևի փականները բաց չեն: | Հասնեք սիլիկոնե կնիքը, թեթևակի սեղմեք տարային, ներքևի փականները բաց չե՛ն: |
| Է ս պ ը ս ս ո սուրճը կաթում է ֆիլտրի ամրակի եզրերից, այլ ոչ թե անցքերից | Ֆիլտրի ամրակը սխալ է տեղադրված կամ աղտոտված է:          | Ծիշտ ամրացրեք ֆիլտրի ամրակը և պտտեք այն մինչև այն կհենվի:                 |
|                                                                         | Ֆիլտրի ամրակի ծ ո ռ ա կ ն ե ռ ի անցքերը խցանված են:     | Մաքրեք ֆիլտրի ամրակի անցքերը:                                             |
|                                                                         | Ֆ ի լ տ ը արգելափակված է:                               | Մաքրեք ֆիլտրը, ինչպես նկարագրված է «ՍԱՐՔԻ ՄԱՔՐՈՒՄ» բաժնում:               |

|                                                                           |                                                         |                                                                                                                       |
|---------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ֆիլտրի ամրակը չի կարելի կցել սարքին                                       | Ֆ ի լ տ ը ւ մ չափազանց շատ սուրճ կա:                    | Օ գ տ ա գ ո ռ ծ ե ք տ ը մ ա դ ը վ ա ծ գոյալ և համոզվեք, որ օգտագործում եք ֆիլտր, որը համապատասխանում է սարքի տեսակին: |
| Ս ա ը ք ի ց ու ց ի չ ն ե ռ ը ա ո կ ա յ ծ ու մ են, սուրճի մատակարարում չկա | Տարայի մեջ ջուր չկա:                                    | Լրացրեք ջրի տարան:                                                                                                    |
|                                                                           | Ջրի տարան սխալ է տեղադրված, և ներքևի փականները բաց չեն: | Թեթև սեղմեք տարայի վրա, որպեսզի բացվեն ներքևում գտնվող փականները:                                                     |
|                                                                           | Ֆ ի լ տ ը արգելափակված է:                               | Մաքրեք ֆիլտրը, ինչպես նկարագրված է «ՍԱՐՔԻ ՄԱՔՐՈՒՄ» բաժնում:                                                           |
| Սուրճի փրփուրը չափազանց բաց գույնի է (շատ արագ է դուրս գալիս ծորակից)     | Աղացած սուրճը բավականաչափ ամուր պնդացված:               | Ավելի ամուր սեղմեք աղացած սուրճը:                                                                                     |
|                                                                           | Աղացած սուրճն անբավարար է:                              | Ավելացնեք աղացած սուրճի ծավալը:                                                                                       |
|                                                                           | Աղացած սուրճը չափազանց խոշոր է:                         | Է ս պ ը ս ս ո սուրճի մեքենայի համար օգտագործեք միայն աղացած սուրճ:                                                    |
|                                                                           | Օգտագործվում է աղացած սուրճի սխալ տեսակ:                | Փոխեք աղացած սուրճի տեսակը:                                                                                           |

|                                                                    |                                                                           |                                                                                                |
|--------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Սուրճի փրփուրը չափազանց մուգ է (չափազանց դ ա ն դ ա կաթում ծորակից) | Աղացած սուրճը չափազանց ամուր է պնդացված:                                  | Սուրճը սեղմեք ոչ այնքան ուժեղ:                                                                 |
|                                                                    | Աղացած սուրճն անբավարար է:                                                | Նվազեցրեք աղացած սուրճի քանակը:                                                                |
|                                                                    | Ֆ ի լ տ ը արգելափակված է:                                                 | Մաքրեք ֆիլտրը, ինչպես նկարագրված է «ՍԱՐՔԻ ՄԱՔՐՈՒՄ» բաժնում:                                    |
|                                                                    | Աղացած սուրճը չափազանց մաքուր է կամ խոնավ է:                              | Է ս պ ը ս ս ո սուրճի մեքենայի համար օգտագործեք միայն աղացած սուրճ համոզվեք, որ այն շատ թաց չէ: |
| Կ ա պ ու չ ի ն ո պատրաստելիս կ ա թ ն ա յ ի ն փրփուր չի առաջանում   | Կ ա թ ը ա վ ա կ ա ն ա չ ա փ սառը չէ:                                      | Միշտ օգտագործեք սառը կաթ (5°C):                                                                |
|                                                                    | Կ ա մ ա տ ա կ ա ը ա ը խ ո դ ո վ ա կ ն աղտոտված է:                         | Մաքրեք խողովակը, ինչպես նկարագրված է «ՍԱՐՔԻ ՄԱՔՐՈՒՄ» բաժնում:                                  |
| Վերը նշված լուծումներից ոչ մեկը չի օգնում                          | Անմիջապես անջատեք սարքը և կապվեք հաճախորդների սպասարկման ծառայության հետ: |                                                                                                |

## 7. ՏԵԽՆԻԿԱԿԱՆ ԲՆՈՒԹԱԳԻՐԸ

- Նոմինալ լարումը՝ 220-240 Վ ~50/60 Հց
- Ջրի տարայի ծավալը՝ 900 մլ
- Կաթի բաթի ծավալը՝ 400 մլ
- Նոմինալ հզորությունը՝ 1150-1350 Վտ
- Ծնշումը՝ 20 բար

## 8. ԵՐԶԱԿԱ ՄԻՋԱԿԱՅՐԻ ՊԱՇՏՊԱՆՈՒԹՅՈՒՆԸ, ՍԱՐԶԻ ՀԱՆՁՆՈՒՄԸ ՎԵՐԱՄԵՆԱԿԱՆ

Սարքի ծառայության ժամկետը լրանալուց հետո այն կարելի է առանձնացնել սովորական կենցաղային թափոններից և հանձնել էլեկտրական սարքերի ընդունման հաստիկ կետ վերաժակելու համար:

## 9. ՄԵՐՏԻՖԻԿԱՅՄԱՆ ՄԱՍԻՆ ՏԵՐԵԿՈՒԹՅՈՒՆ, ԵՐԱՇԽԷԱՅԻՆ ՊԱՐԱԿԱՆՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐ

Այս ապրանքի ծառայության ժամկետը 5 տարի է՝ սկսած այն վերջնական սպառողին վաճառելու ամսաթվից, եթե ապրանքը օգտագործվում է սույն ձեռնարկում նշված ցուցումներին և գործող տեխնիկական չափանիշներին խիստ համապատասխան: Ծառայության ժամկետի ավարտից հետո դիմեք ձեր մոտակա սպասարկման կենտրոն՝ սարքի հետագա շահագործման վերաբերյալ առաջարկու-թյուններ ստանալու համար: Ապրանքի արտադրության ամսաթիվը նշվում է սերիայի համարում (2 և 3 նիշերը՝ տարի, 4 և 5 նիշերը՝ արտադրության ամիս): Սարքի սպասարկման ժամանակ որևէ հարցի ծագման կամ դրա անսարքության դեպքում դիմեք TM CENTEK-ի լիազորված սպասարկման կենտրոն: Կենտրոնի հասցեն կարելի է գտնել <https://centek.ru/servis> կայքում: Աջակցության ծառայությունների հետ կապ հաստատելու միջոցներ՝ հեռ. +7 (988) 24-00-178, VK՝ vk.com/centek\_krd: Գլխավոր սպասարկման կենտրոն՝ ՍՊԸ «Լարինա-Սերվիս», ք. Կրասնոդար: Հեռ.՝ +7 (861) 991-05-42:

**Ապրանքն ունի համապատասխանության սերտիֆիկատ**

№ EA3C RU C-CN.HB90.B.00151/24 ից 05.07.2024 թ.:



**10. ԱՐԱՏՎՈՐՈՐԻ ԵՎ ՆԵՐՄՈՒԾՈՐԻ ՄԱՍԻՆ ՏԵՐԵԿՈՒԹՅՈՒՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹՅՈՒՆ**՝ ԻՊ Արտոմյան Վ.Ը.: **Հասցե**՝ Ռուսաստան, 350912, գ. Կրասնոդար, պգտ. Պաշկովկայի, ուլ. Ատամանա Լիսենկոյի, 23: Հեռ. +7

(861) 2-600-900:

## ՀԱՐԳԵԼԻ ՍՊԱՌՈՐ!

Բոլոր սարքերի համար երաշխիքային ժամկետը 12 ամիս է՝ սկսած վերջնական սպառողին վաճառելու ամսաթվից: Տվյալ երաշխիքային կտրոնով արտադրողը հաստատում է այս սարքի սպասուհանդիմությունը և պարտավորվում է անվճար հիմունքով վերացնել արտադրողի մեղքով առաջացած բոլոր անսարքությունները:

## ԵՐԱՇԽԷԱՅԻՆ ՍՊԱՍԱՐԿՄԱՆ ՊԱՅՄԱՆՆԵՐԸ

- Երաշխիքը գործում է գրանցման հետևյալ պայմանները կատարելու դեպքում:
  - հարկավոր է ճիշտ և պարզ կերպով լրացնել արտադրողի բնօրինակ երաշխիքային կտրոնը՝ նշելով մոդելի անվանումը, սերիայի համարը, վաճառքի ամսաթիվը, ավելացնելով վաճառող ընկերության կնիքը և վաճառող ընկերության ներկայացուցչի ստորագրությունը երաշխիքային կտրոնի վրա, կնիքներ յուրաքանչյուր կտրվող կտրոնի վրա, գնորդի ստորագրությունը:
  - Արտադրողը իրավասու է մերժել երաշխիքային սպասարկումը վերը նշված փաստաթղթերը չներկայացնելու դեպքում, կամ եթե դրանցում նշված տեղեկությունը թերի, անհասկանալի կամ հակասական է:
- Երաշխիքը գործում է օգտագործման հետևյալ պայմանները կատարելու դեպքում:
  - պետք է սարքը օգտագործել ձեռնարկում նշված ցուցումներին խիստ համապատասխան,
  - հարկավոր է հետևել անվտանգության կանոններին ու պահանջներին:
- Երաշխիքը չի ներառում սարքի պարբերական սպասարկում, մաքրում, տեղադրում, կարգաբերում սեփականատիրոջ տանը:
- Երաշխիքը չի տարածվում հետևյալ դեպքերի վրա՝
  - մեխանիկական վնասվածքներ,
  - սարքի բնականոն մաշում ժամանակի ընթացքում,
  - օգտագործման պայմանների չպահպանում կամ սխալ գործողություններ սեփականատիրոջ կողմից,
  - սխալ տեղադրում, բեռնափոխադրում,
  - բնական աղետներ (կայծակ, հրդեհ, ջրհեղեղ և այլն), ինչպես նաև վաճառողից և արտադրողից չկախված այլ պատճառներ,
  - կողմնակի առարկաների, հեղուկների, միջատների ընկնելը սարքի մեջ,
  - վերանորոգում կամ կառուցվածքային փոփոխություններ չլիազորված անձանց կողմից,
  - սարքի օգտագործումը պրոֆեսիոնալ նպատակներով (ծանրաբեռնվածությունը գերազանցում է կենցաղային օգտագործման մակարդակը), սարքի միացումը էլեկտրամատակարարման հեռահաղորդակցական և կաբելային ցանցերին, որոնք չեն համապատասխանում պետական տեխնիկական չափանիշներին,
  - ապրանքի հետևյալ պարագաների փչացում, եթե դրանց փոխարինումը նախատեսված է կառուցվածքով և կապված չէ ապրանքի ապամոնտաժման հետ՝
    - ա) հեռակառավարման վահանակներ, կուտակիչ մարտկոցներ, էլեկտրասնուցման տարրեր (մարտկոցներ), էլեկտրասնուցման արտաքին բլոկներ և լիցքավորիչներ,
    - բ) սպառվող նյութեր և պարագաներ (փաթեթ, պատյաններ, գոտիներ, պայուսակներ, ցանցեր, դանակներ, շշեր, ափսեներ, տակդիրներ, վանդակներ, շամփուրներ, փողոպակներ, խողովակներ, խոզանակներ, կցորդներ, փոշեհավաք պարկեր, ֆիլտրեր, հոտի կլանիչներ),

- մարտկոցներով աշխատող սարքերի դեպքում՝ աշխատանք ոչ համապատասխան կամ սպառված մարտկոցների հետ,
  - կուտակիչ մարտկոցներով աշխատող սարքերի դեպքում՝ կուտակիչ մարտկոցներ լիցքավորելու կանոնների խախտումների պատճառով առաջացած վնասներ:
5. Այս երաշխիքը տրվում է արտադրողի կողմից ի հավելումն սպառողի՝ գործող օրենսդրությամբ սահմանված իրավունքների և որևէ կերպ չի սահմանափակում դրանք:
6. Արտադրողը պատասխանատվություն չի կրում մարդկանց, ընտանի կենդանիներին, սպառողի կամ երրորդ անձանց գույքին TM Centek-ի ապրանքի կողմից ուղղակիորեն կամ անուղղակիորեն հասցված որևէ վնասի համար, եթե դա տեղի է ունեցել ապրանքի օգտագործման և տեղադրման կանոններն ու պայմանները չպահպանելու, սպառողի կամ երրորդ անձանց դիտավորյալ կամ անզգույշ գործողությունների (անգործության), ֆորսմաժորային հանգամանքների արդյունքում:
7. Սպասարկման կենտրոնն ապրանքը ընդունում է միայն մաքուր վիճակում (սարքի վրա չպետք է լինեն սննդի մնացորդներ, փոշի և այլ կեղտեր):

**Արտադրողը իրավասու է փոխել սարքի դիզայնը և բնութագիրը առանց նախնական ծանուցման:**

Гарантийный талон / Кепілдік талоны /  
Երաշխիքային կտրոն / Warranty certificate №

**Внимание!** Пожалуйста, приобретите от продавца полностью заполненный гарантийный талон и отрывные талоны. Талон действителен при наличии всех штампов и отметок.

**Назар аударыңыз!** Сатушыдан кепілдік талоны мен үзбелі талондарды толық толтыруды талап етіңіз.

**Ուշադրություն:** Վաճառողից պահանջք ամբողջութամբ լրացնել երաշխիքային կտրոնները:

**Attention!** Please ask the seller to fill out the warranty card and tear-off coupons in full. The ticket is valid in the presence of all stamps and marks.

Изделие / Бұйым /  
Ապրանք / Product

Модель / Մլրդ /  
Մոդել / Model

Серийный номер / Serial number /  
Սերիալի համար / Сериялық нөмірі

Дата продажи / Сату күні /  
Date of sale / Վաճառքի ամսաթիվ

Данные отрывные купоны заполняются представителем фирмы-продавца /  
These tear-off coupons are filled in by a representative of the seller /  
Сатушы-фирма толтырады / Լրացնում է վաճառող ընկերությունը



ИЗДЕЛИЕ / БҰЙЫМ /  
ԱՊՐԱՆՔ / PRODUCT

МОДЕЛЬ / МОДЕЛ /  
ՄՈԴԵԼ / MODEL

СЕРИЙНЫЙ НОМЕР / СЕРИЯЛЫҚ НӨМІРІ / ՍԵՐԻԱ / SERIAL NUMBER

ДАТА ПРОДАЖИ / САТУ КҮНІ / ՎԱՃԱՌՔԻ ԱՄՍԱԹԻՎ / DATE OF SALE

ПРОДАВЕЦ / ФИРМА-САТУШЫ / ՎԱՃԱՌՈՂ ԸՆԿԵՐՈՒԹՅՈՒՆ / VENDOR

Фирма-продавец / Фирма-сатушы / Үшбашмалл рүүрлрлрл / Vendor

Адрес фирмы-продавца / Сатушы фирманың мекенжайы / Үшбашмалл  
рүүрлрлрлрл рнұұұұұұұұұұ рнұұұұ / Seller's address

ФИО и телефон покупателя / Сатыл алушының Т. А. Ә. және телефоны /  
Ғыларлр рнұұұұ-шұұұұұұ-рнұұұұұұ ы рнұұұұұұұұұұ /  
Full name and phone number of the buyer

Данные отрывные купоны заполняются представителем сервисного центра /  
Осы жыртылмалы купондарды бұйымға жөндеу жүргізетін сервис орталығының  
өкілі толтырады / Әлрлұшұ Ғыларлрлрлр рнұұұұ ы шұұұұұұ Ғыларлрлрлр  
шұұұұұұұұұ Ғыларлрлрлр ыерұұұшұұұұұұ / These tear-off coupons are filled  
in by a representative of the service center



ВИД РЕМОНТА / ЖӨНДЕУ ТҮРІ / ҒЕРУЛЛЛЛЛЛЛ STUUC / TYPE OF REPAIR

ДАТА ПОСТУПЛЕНИЯ / ЖӨНДЕУГЕ ТҮСКЕН КҮНІ / ҒЕРУЛЛЛЛЛЛЛ  
SUUUUUU UUUAUU / DATE OF RECEIPT

ДАТА ВЫДАЧИ / БЕРІЛГЕН КҮНІ / ӘУУУУУУУ UUUAUUUU / RELEASE DATE